



**50 YEARS OF
COUNCIL OF EUROPE
ART EXHIBITIONS**

**50 ANS
D'EXPOSITIONS D'ART
DU CONSEIL DE L'EUROPE**

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

**50 years
of the Council of Europe
Art Exhibitions**

**50 ans
d'expositions d'art
du Conseil de l'Europe**

The desire for reconciliation among European nations in the aftermath of World War Two was so fervent that, in cultural affairs at least, they started to co-operate with each other before they completed the long process of defining aims, devising methods, negotiating, agreeing and signing a treaty – the way we tend to do things nowadays. So the first Council of Europe art exhibition actually opened in Brussels on 16 December 1954, three days before the European Cultural Convention was opened for signature.

Similarly, in those days, faith in the inalienability of Europe's culture was such that, without in any way relinquishing its values, the Council of Europe made a point, from the outset, of allowing all European states, democratic or otherwise, to join this convention, thereby preparing the way for the ultimate abolition of all obstacles to free communication between the peoples of this continent.

Events soon vindicated this courageous stand. Within seven years – but fifteen years before the death of the dictator Franco – Spain hosted one of the Council of Europe's exhibitions. Then,

À l'indemain de la seconde guerre mondiale, les pays d'Europe étaient animés d'un désir de réconciliation si ardent qu'ils se sont rapidement engagés dans la voie d'une coopération culturelle, avant même que ne commence le long processus visant à définir des buts, élaborer des stratégies, mener des négociations, se mettre d'accord et signer un traité, comme on a tendance à le faire de nos jours. C'est ainsi que la première exposition d'art du Conseil de l'Europe a été inaugurée le 16 décembre 1954, à Bruxelles, trois jours avant que la Convention culturelle européenne soit ouverte à la signature des Etats membres.

A cette époque, la foi dans le caractère inaliénable de la culture européenne était telle que, sans renoncer à ses valeurs, le Conseil de l'Europe s'est attaché, dès le départ, à permettre à tous les Etats européens, démocratiques ou non, d'adhérer à cette convention, préparant ainsi la voie à l'abolition ultime de tous les obstacles à la libre communication entre les peuples de ce continent.

Les événements vinrent bientôt conforter cette position courageuse. Sept ans plus tard, mais

museums in some of the Soviet bloc countries began co-operating in the exhibitions by lending works from their collections. These are just two examples to demonstrate how, in spite of the impossibility of mutual approval in the political sphere, civilised human dialogue was made possible thanks to the Council of Europe's Cultural Convention. And let us not forget that as soon as the central and east European countries had thrown off the yoke of communism, their very first step into the international arena was to affirm their sense of belonging to Europe by joining the Cultural Convention.

Underlying these various movements was undoubtedly the feeling, even if unspoken, that culture, as defined by the poet T. S. Eliot, is "that which makes life worth living". But contrary to consumerist propaganda, culture cannot be individual. It must be shared. It relies on relations between people. It is a legacy spanning many generations, but it requires constant nurturing, for a "culture" which is a mere repetition of handed down traditions is dead.

The major thrust of the work carried out under the convention is towards exchanging ideas, pooling experience and undertaking joint projects

quinze ans avant la mort du dictateur Franco, l'Espagne accueillait l'une des expositions du Conseil de l'Europe. Certains musées de plusieurs pays du bloc soviétique commencèrent alors à coopérer aux expositions en prêtant des œuvres de leurs collections. Voilà deux exemples qui montrent comment, malgré l'impossibilité d'un accord dans le domaine politique, la Convention culturelle du Conseil de l'Europe a rendu possible un dialogue civilisé entre êtres humains. N'oublions pas, en outre, que dès que les pays d'Europe centrale et orientale se sont libérés du joug du communisme, leur toute première initiative sur la scène internationale a été d'affirmer leur appartenance à l'Europe en adhérant à la Convention culturelle.

Ces divers mouvements étaient incontestablement inspirés par le sentiment, même s'il n'était pas expressément formulé, que la culture, comme l'a dit le poète T. S. Eliot, rend la vie digne d'être vécue. Mais, contrairement à la propagande de la société de consommation, la culture ne peut être individuelle. Elle doit être partagée. Elle dépend, pour rester vivante, des relations entre les individus. C'est un héritage commun à de nombreuses générations, à enrichir constamment. Une culture se meurt si elle se borne à reproduire les traditions.

with the aim of providing sound policy guidelines for the member governments. But the Council of Europe felt from the outset the need to celebrate Europe's culture tangibly and engage public interest and support, and what better way than through exhibitions of great European art?

The expressed aim of the exhibitions was to demonstrate the unity of European art and thereby the unity of Europe itself: a "political"

conception which matched the concerns of the Cold War era in which the series of exhibitions was born. Later, it was the

leading museums themselves who proposed that the objective should simply be "to increase knowledge and appreciation of European art" as one of the highest expressions of Europe's culture and common values.

A glance at the posters of the exhibitions reproduced in this publication will suffice to show that the series achieved this aim. All the great artistic styles have been illustrated

Les activités menées dans le cadre de la Convention sont essentiellement axées sur l'échange d'idées, la mise en commun des expériences et la réalisation conjointe de projets destinés principalement à fournir aux Etats membres de bons principes directeurs.

Toutefois, le Conseil de l'Europe a estimé, dès le début, qu'il fallait célébrer concrètement la culture de l'Europe et susciter l'intérêt et le soutien du public. Quel meilleur moyen d'y

parvenir que d'organiser de grandes expositions d'art européen?

Les expositions avaient pour but déclaré de démontrer l'unité

de l'art européen et, par conséquent, l'unité de l'Europe elle-même: une conception «politique» correspondant aux préoccupations de la guerre froide, époque à laquelle a commencé la série des expositions. Plus tard, ce sont les principaux musées eux-mêmes qui ont proposé que l'objectif soit simplement de «mieux faire connaître et apprécier l'art européen» comme l'une des plus hautes expressions de la culture et des valeurs communes de l'Europe.

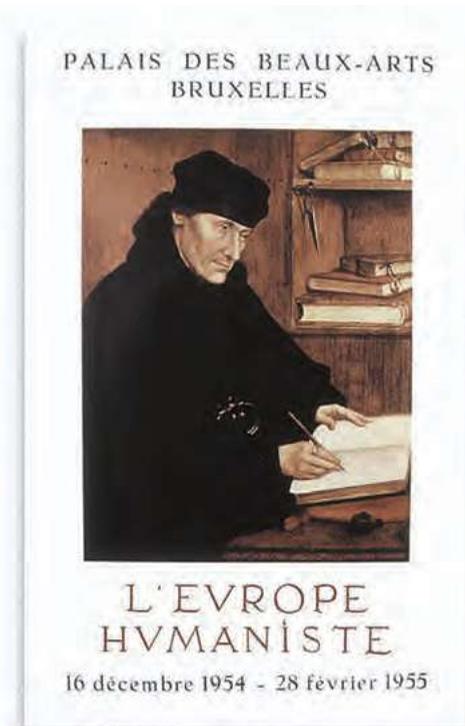


Palais de l'Europe

from the earliest beginnings in the Bronze Age through the Middle Ages, the Renaissance, the Classical and the Romantic periods, right up to the present day. Many historical events and adventures which marked the cultural life of Europe have been celebrated, from the travels and discoveries of the Vikings and the Portuguese seafarers to the founding of the Swiss Confederation and the French Revolution.

In the early days, the Council of Europe pioneered many ideas which have since become commonplace and not least in the field of exhibitions. It provided the stimulus for some of the greatest exhibitions ever held and even today, exhibitions organized under the Council of Europe's auspices remain distinctive by their scale, their quality, their scholarly approach and, above all, by their public appeal. Over the years the exhibitions have also created a network of partnerships between museums and scholars of many different

Un simple coup d'œil aux affiches des expositions reproduites dans cet ouvrage suffit à constater que la série d'expositions a atteint son objectif. Toutes les grandes périodes de l'art ont été illustrées, des temps les plus reculés de l'âge du bronze à l'époque actuelle, en passant par le



*The first Art Exhibition Poster /
Affiche de la 1^{re} exposition d'art*

Moyen Age, la Renaissance, les périodes classique et romantique. Ces expositions ont célébré de nombreux événements et aventures historiques qui ont marqué la vie culturelle de l'Europe, des voyages et découvertes des Vikings et des navigateurs portugais à la fondation de la Confédération helvétique et la Révolution française.

Dans les premiers temps, le Conseil de l'Europe a lancé de nombreuses idées

novatrices qui ont été largement reprises, particulièrement en matière d'expositions. Il a encouragé l'organisation de quelques-unes des plus importantes et, même aujourd'hui, celles organisées sous ses auspices se distinguent par leur ampleur, leur qualité, leur approche érudite et surtout leur popularité. Au fil des années, les

disciplines. Equally important is the lasting effect of an exhibition: the catalogues remain as valuable research resources (often used as set books for university courses) and there have been cases, for example in Florence, Istanbul and Lisbon, of the creation of entire new museum departments.

Each exhibition draws several hundred thousand visitors at each of its venues, and the demand is such that from the early 1990s the shows have become increasingly itinerant.

A word of thanks, then, to all those who have built up this formidable series, the scholars and curators, the ministries and governments, the numerous and generous private lenders and the panel of consultants who ungrudgingly provide precious advice and indispensable supervision.

One of the distinctive and undying values of Europe is that it is not a "closed shop". True, it has known its periods of oppression and ideological and religious intolerance, but it has outlived them. And this specific value was embodied in the very first exhibition in Brussels in 1954. The subject was humanism, and no more appropriate beginning to a Council of Europe

expositions ont suscité la création d'un réseau de partenariats entre des musées et des spécialistes de disciplines variées. Tout aussi importants sont les effets durables d'une exposition: le catalogue reste un matériau de recherche précieux (souvent utilisé comme manuel pour l'enseignement universitaire) et, dans certains cas, comme à Florence, Lisbonne ou Istanbul, des musées ont créé des départements entièrement nouveaux. Les expositions attirent dans chaque lieu plusieurs centaines de milliers de visiteurs. La demande était si forte que, à partir des années 1990, elles sont devenues de plus en plus itinérantes.

Un mot de remerciement donc à tous ceux qui ont mis sur pied cette formidable série, les universitaires et les conservateurs, les ministères et les gouvernements, les collectionneurs privés, nombreux et généreux, ainsi que le groupe de consultants qui fournissait sans compter de précieux conseils et, bien sûr, la supervision indispensable. L'Europe n'est pas un club fermé, c'est là l'un de ses traits distinctifs et pérennes. Elle a connu, certes, des périodes d'oppression et d'intolérance idéologique et religieuse, mais elle les a surmontées. La toute première exposition, organisée en 1954, à Bruxelles, illustre bien ce fait. Le thème en était l'humanisme et l'on ne

series of exhibitions could have been found; for humanism is surely the foundation of what Europe is and what Europe wishes to share with the rest of mankind. No one, regardless of origin, race or religion, who adheres to this philosophy of the equal dignity of every human being, is an outsider in Europe, and it is this, more than any questionable mythical, historical or political borders, that defines the essence of Europe.

pouvait pas trouver, pour une série d'expositions du Conseil de l'Europe, un sujet d'ouverture plus approprié, l'humanisme étant, en effet, l'essence même de l'Europe et de ce que ce continent souhaite partager avec le reste de l'humanité. Quelles que soient son origine, sa race, sa religion, aucun être humain, s'il souscrit au principe d'une dignité égale pour tous, n'est étranger à l'Europe, et c'est ce qui, plus que toute frontière mythique, historique ou politique, forcément contingente, définit la substantifique moelle de l'Europe.



Photo Mathieu Bertola, © Musée d'Art Moderne et Contemporain, Strasbourg

Art speaks as much to the heart as to the intellect and has consequently considerable, if not always recognized, influence on what people are or how they consider themselves. It was not without reason that so many artists were employed to glorify the accomplishments of totalitarian leaders and regimes who, at the same time, ruthlessly persecuted talent unfavourable to their cause. The way cities are laid out, the style of architecture, public squares, avenues and statues, and representations in pictures, museums or schoolbooks, all contribute strongly to people's sense of belonging, in a word, to their identity.

The original purpose of the series of exhibitions initiated by the Council of Europe in 1954, that is, in the cold war period, was to demonstrate the basic unity of European art and thus strengthen the notion of belonging to a wide European culture transcending more narrow national feelings.

L'art parle autant au cœur qu'à l'intellect et c'est pourquoi son influence sur la manière de se percevoir et de se considérer est si prégnante, encore que souvent méconnue. Ce n'est pas sans raison que tant d'artistes furent employés à glorifier les œuvres des dictateurs et de leurs régimes totalitaires, qui, en même temps, persécutaient impitoyablement les plasticiens récalcitrants. L'urbanisation, le style de l'architecture, l'aménagement des avenues et des places publiques, les statues et les monuments, les représentations picturales dans les musées et les livres d'école, tout cela contribue fortement au sentiment d'appartenance, en un mot à l'identité.

Le but originel de la série d'expositions lancée par le Conseil de l'Europe en 1954, c'est-à-dire en pleine guerre froide, fut de démontrer la profonde unité de l'art européen, et, ce faisant, de renforcer la notion d'appartenance à la grande culture européenne, transcendant les sentiments plus étroits de nationalisme.

The first six exhibitions, held between 1954 and 1960, actually covered in strict chronological order a good number of the great periods of stylistic development from the 15th to the early 20th century. Other significant periods, and notably several centred on the Middle Ages, were subsequently taken up, but in no precise order, during the 1960s and later, at the turn of the century, creating a more or less complete review of the history of European art.

Meanwhile, aside from this fairly classical art-historical approach which, thanks to the Council of Europe's pioneering role, was becoming fairly widespread, two new trends, often in conjunction with a commemoration, were to be observed in the series. The first, which began in 1965 with an exhibition on Charlemagne, was to centre on certain great historic figures who had left their mark on the cultural life of Europe; other examples were the Medicis in Florence, Queen Christina of Sweden, King Christian IV of Denmark, and the Knights of Malta. The second trend concerned movements of people and ideas, like the shows devoted to the Anatolian Civilizations, the Bronze Age, the Vikings or the Portuguese Discoveries.

In the late 1980s and the 1990s, matching the deep questioning prompted by the tremendous upheavals in vast stretches of European society, the exhibitions set out to explore the powerful interplay between society and art, between political and economic power and artistic creation. Such were the exhibitions on Emblems of Liberty and the republican ideal, which marked the foundation of the Swiss Confederation, the French Revolution, 19th century Historicism, and, of course, Art and Power – Europe under the dictators 1930-45.

Les six premières expositions, organisées entre 1954 et 1960, illustrèrent, en ordre rigoureusement chronologique, bon nombre des grandes périodes stylistiques du XV^e au début du XX^e siècle. D'autres périodes significatives, et notamment celle du Moyen Âge, fournirent des thèmes, mais sans ordre précis, au cours des années 1960 puis au début de ce siècle, pour constituer un panorama presque complet de l'histoire de l'art européen.

Entre temps, et en parallèle à ce type d'expositions représentatives de l'histoire de l'art qui, grâce en partie au rôle de pionnier du Conseil de l'Europe, se développait de plus en plus, deux nouvelles tendances se firent jour dans la série, souvent à la faveur de commémorations. La première orientation fut donnée en 1965 avec une exposition sur Charlemagne en prenant pour thèmes certaines grandes figures de l'histoire qui avaient influencé de façon marquante la vie culturelle de l'Europe; telles furent les expositions consacrées aux Médicis à Florence, à la reine Christine de Suède, au roi Christian IV du Danemark et aux Chevaliers de Malte. La deuxième tendance fut celle des grands courants d'idées et des mouvements de populations, par exemple les expositions «les Civilisations anatoliennes», «l'Âge du bronze», «les Vikings» ou «les Découvertes portugaises».

À la fin des années 1980 et au cours de la décennie 1990, faisant écho aux questionnements profonds suscités par les grands bouleversements qui secouaient de larges sections de la société européenne, les expositions se mirent à explorer la puissante interaction entre la société et l'art, entre le pouvoir politico-économique et la création artistique. Ainsi virent le jour l'exposition sur les Emblèmes de la liberté et l'idéal républicain, qui commémorait la fondation de la Confédération helvétique, puis celles consacrées à la Révolution française, à l'historicisme du XIX^e siècle:

After the grand millennium commemorations of Europe around the year 1000 A.D. and Otto the Great, interest seems to have migrated towards a more interdisciplinary and research-based conception of exhibitions, for example the numerous and varied shows being organized around the Universal Leonardo. Museums are increasingly keen to take a serious look at Europe's historic links with other cultures and continents, which could obviously produce some exciting new exhibitions.

This is perhaps the place to point out that exhibitions do far more than display unique works of art – certainly the most widely appreciated of their functions. They also stimulate collaboration between scholars and museums throughout Europe and, increasingly, beyond traditional borders; contribute considerably to the standing and renewed perception of collections, and provide incentive to innovation in museography and exhibition architecture while encouraging creative work by artists, curators, restorers and many others involved in the profession. The preparatory work has in several cases led to the creation of new institutes devoted to conservation or research in the field of an exhibition, while the catalogues remain as permanent contributions to learning and appreciation of art.

David Mardell

Council of Europe Art Exhibitions Coordinator
Coordinateur des expositions d'art du Conseil de l'Europe
(1979-2002)

Le Rêve du bonheur, ainsi que, bien entendu, celle intitulée Art et pouvoir: l'Europe sous les dictateurs de 1930 à 1945.

A la suite des grandes manifestations qui ont marqué l'entrée dans le troisième millénaire telles les expositions consacrées à l'Europe autour de l'an Mil et à Otton le Grand, l'intérêt semble se déplacer vers des concepts pluridisciplinaires fondés davantage sur la recherche, notamment les nombreuses initiatives autour de l'universel Léonard de Vinci. On constate aussi un désir croissant de la part des musées d'explorer les liens historiques de l'Europe avec d'autres cultures et continents, une tendance prometteuse de nouvelles expositions d'un grand intérêt.

Il y a lieu ici de faire remarquer que les expositions vont bien au-delà du fait de montrer au public de très grandes œuvres d'art – ce qui reste certes leur fonction la plus largement appréciée. Elles stimulent aussi la collaboration entre chercheurs, scientifiques, conservateurs de musée, historiens d'art et leurs diverses institutions, partout en Europe et au-delà; elles contribuent de manière importante à la valorisation des collections, incitent à l'innovation en matière de muséographie et de scénographie, tout en suscitant des travaux créatifs de la part des conservateurs, des restaurateurs et de tout le milieu professionnel des musées. Les travaux préparatoires ont conduit dans plusieurs villes à la création de nouveaux instituts consacrés à la conservation ou à la recherche dans le domaine de l'exposition concernée, tandis que les catalogues constituent des contributions permanentes à la connaissance et à l'appréciation de l'art européen.

Catalogue

1st Art Exhibition – **HUMANIST EUROPE**

Brussels, December 1954 – February 1955

It is not at all surprising that the very first exhibition in the Council of Europe series was devoted to Humanism: a notion traditionally associated with Europe more than with any other civilization. Centred on man, beauty and knowledge, and finding inspiration in the rediscovered masterworks of classical antiquity, the humanist philosophy of the mid-fifteenth century helped to bridge the gap between the late middle ages and the Renaissance. Brussels, one of the new movement's centres, played host to this art exhibition – a show redolent of the shared values on which Europe was then being rebuilt. Erasmus of Rotterdam and his three celebrated portraitists, Metsys, Dürer and Holbein, were emblematic of an exhibition which brought together the likenesses and works of the scholars and artists who made up a universal "Republic of Letters", taking in such varied figures as Leonardo Da Vinci, Van Eyck, Paracelsus and Thomas More. Alongside the paintings and engravings, the printing press which served to disseminate the new learning had pride of place in the display: in addition to Gutenberg's 36- and 42-line Bibles, a host of books printed in Flanders and along the Rhine gave a vivid sense of the growth of knowledge, the movement of ideas and people, and the new importance attached to education.

1^{re} exposition d'art – **L'EUROPE HUMANISTE**

Bruxelles, décembre 1954 - février 1955

Rien de moins étonnant que le choix du thème de la toute première exposition du Conseil de l'Europe se soit porté sur l'humanisme, une notion associée traditionnellement plus à l'Europe qu'à toute autre civilisation. Philosophie de l'homme, de la beauté et du savoir, l'humanisme du milieu du XV^e siècle, nourri par la redécouverte de l'Antiquité, entraîne le Moyen Age finissant sur les chemins de la Renaissance. Bruxelles, qui fut l'un des foyers de cette nouvelle spiritualité, accueillit du 15 décembre 1954 au 28 février 1955 la première exposition d'art du Conseil de l'Europe, évoquant ainsi les valeurs communes d'un continent en reconstruction.

A l'image d'Erasmus de Rotterdam et de ses trois plus célèbres portraitistes, Metsys, Dürer et Holbein, l'exposition permit de réunir les visages et les œuvres d'une «République des lettres» aux accents universalistes, où se rencontrèrent Léonard de Vinci, Van Eyck, Paracelse et Thomas More. A côté des tableaux et des gravures, l'imprimerie, qui constitua le moteur de la diffusion des nouveaux savoirs, occupait aussi une place de choix dans l'exposition: outre les bibles à 36 et à 42 lignes de Gutenberg, de nombreux livres sortis des ateliers flamands et rhénans y évoquaient l'expansion de la connaissance, mais aussi la circulation des idées et des hommes, et la primauté de l'instruction.

PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES



L'EUROPE
HUMANISTE

16 décembre 1954 - 28 février 1955

1st Art Exhibition – **HUMANIST EUROPE**

Brussels, December 1954 – February 1955

It is not at all surprising that the very first exhibition in the Council of Europe series was devoted to Humanism: a notion traditionally associated with Europe more than with any other civilization. Centred on man, beauty and knowledge, and finding inspiration in the rediscovered masterworks of classical antiquity, the humanist philosophy of the mid-fifteenth century helped to bridge the gap between the late middle ages and the Renaissance. Brussels, one of the new movement's centres, played host to this art exhibition – a show redolent of the shared values on which Europe was then being rebuilt. Erasmus of Rotterdam and his three celebrated portraitists, Metsys, Dürer and Holbein, were emblematic of an exhibition which brought together the likenesses and works of the scholars and artists who made up a universal "Republic of Letters", taking in such varied figures as Leonardo Da Vinci, Van Eyck, Paracelsus and Thomas More. Alongside the paintings and engravings, the printing press which served to disseminate the new learning had pride of place in the display: in addition to Gutenberg's 36- and 42-line Bibles, a host of books printed in Flanders and along the Rhine gave a vivid sense of the growth of knowledge, the movement of ideas and people, and the new importance attached to education.

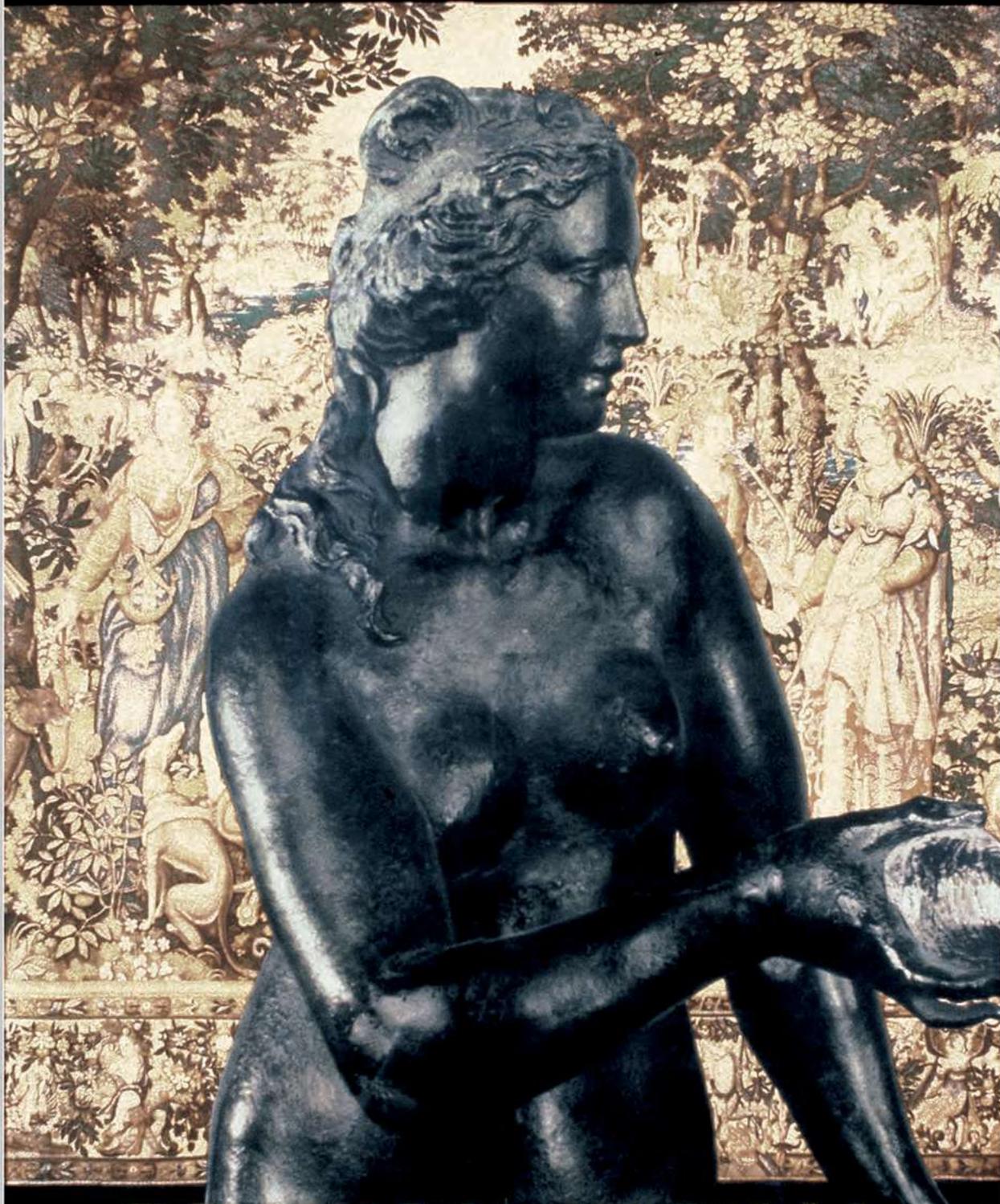
1^{re} exposition d'art – **L'EUROPE HUMANISTE**

Bruxelles, décembre 1954 - février 1955

Rien de moins étonnant que le choix du thème de la toute première exposition du Conseil de l'Europe se soit porté sur l'humanisme, une notion associée traditionnellement plus à l'Europe qu'à toute autre civilisation. Philosophie de l'homme, de la beauté et du savoir, l'humanisme du milieu du XV^e siècle, nourri par la redécouverte de l'Antiquité, entraîne le Moyen Age finissant sur les chemins de la Renaissance. Bruxelles, qui fut l'un des foyers de cette nouvelle spiritualité, accueillit du 15 décembre 1954 au 28 février 1955 la première exposition d'art du Conseil de l'Europe, évoquant ainsi les valeurs communes d'un continent en reconstruction.

A l'image d'Erasmus de Rotterdam et de ses trois plus célèbres portraitistes, Metsys, Dürer et Holbein, l'exposition permit de réunir les visages et les œuvres d'une «République des lettres» aux accents universalistes, où se rencontrèrent Léonard de Vinci, Van Eyck, Paracelse et Thomas More. A côté des tableaux et des gravures, l'imprimerie, qui constitua le moteur de la diffusion des nouveaux savoirs, occupait aussi une place de choix dans l'exposition: outre les bibles à 36 et à 42 lignes de Gutenberg, de nombreux livres sortis des ateliers flamands et rhénans y évoquaient l'expansion de la connaissance, mais aussi la circulation des idées et des hommes, et la primauté de l'instruction.

RIJKSMUSEUM



**DE TRIOMF VAN
HET MANIERISME**

VAN MICHELANGELO TOT EL GRECO
AMSTERDAM 2 JULI - 16 OCTOBER '55

3rd Art Exhibition – THE 17th CENTURY IN EUROPE – REALISM, CLASSICISM AND BAROQUE

Rome, December 1956 – January 1957

Rome, cradle of the baroque style from the early 1600s on, retained its influence as one of the great centres of European art throughout the seventeenth century, attracting artists from all parts of the continent. The flowering of baroque doubtless left its deepest mark on architecture, first in Rome and later throughout all Italy, Spain, Portugal and the Habsburg countries, but the Council exhibition focused on painting, offering visitors a chance to compare trends which, although contemporary, seemed at first sight to have little in common.

Caravaggio and the Carraccis dominated the Italian scene, where baroque and realistic elements existed side-by-side, while Poussin, La Tour and Le Nain pioneered the new styles, from classicism through baroque to realism, in France. Baroque and Counter-Reformation may have been the main trends in seventeenth-century Europe, but neither is particularly evident in the "burgher" portraits of Frans Hals and the young Rembrandt, or the genre and maritime scenes which express the self-assurance of Holland's "golden century". Chosen from all over Europe, the works on display certainly reflected the divisions of the age, but they also – beyond the two extremes, baroque and classical – offered glimpses of an area where the influences blended, and seemingly incompatible styles came together to express the spirit of a century where light and shade ruled by turns.

3^e exposition d'art – LE XVII^e SIÈCLE EN EUROPE: RÉALISME, CLASSICISME ET BAROQUE

Rome, décembre 1956 – janvier 1957

Foyer d'éclosion du baroque à partir des années 1600-1610, Rome reste au XVII^e siècle l'un des principaux centres artistiques européens, vers lequel affluent tous les artistes du continent. Si l'architecture romaine est profondément marquée par la floraison baroque, comme le seront toute l'Italie, l'Espagne et le Portugal, puis, plus tard, les pays habsbourgeois, cette exposition a néanmoins privilégié la peinture, permettant une «confrontation» entre des courants contemporains mais a priori contradictoires.

Les écoles italiennes, dominées par le Caravage et les Carrache, illustraient le triomphe du réalisme et du baroque dans la péninsule, tandis que des œuvres de Poussin, La Tour ou Le Nain emmenaient l'école française classique. Mais si le XVII^e siècle apparaît dominé par l'esprit baroque et la Contre-Réforme, il constitue aussi l'âge d'or des Provinces-Unies dont la fière assurance transparait dans les portraits bourgeois de Frans Hals ou du jeune Rembrandt, comme dans les scènes de genre ou les marines hollandaises. La présentation simultanée d'œuvres provenant de tout le continent, tout en révélant les fractures qui divisent l'Europe, invite à réfléchir sur l'opposition entre classicisme et baroque pour déceler, au-delà des volutes ou des droites, quelque jeu d'influences unissant des styles souvent antagonistes, mais représentatifs d'un siècle où alternent aussi soleils et obscurités.



THE 17TH CENTURY IN EUROPE

**BERNINI - CARAVAGGIO - CARRACCI
POUSSIN - REMBRANDT - RUBENS**

THIRD EXHIBITION UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF EUROPE

ROME - PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI

1st DECEMBER 1956 - 31st JANUARY 1957

4th Art Exhibition – THE AGE OF ROCOCO

Munich, June – September 1958

The fourth Council exhibition went well beyond its title to embrace the full range of eighteenth-century art, of which rococo proper was only one aspect. Rococo itself, that exuberant, luminous blend of late baroque and Enlightenment sophistication, is seen at its best in the palaces and churches of southern Germany, but also in its decorative arts, furniture, metalwork and china, all of them well represented among the 900 items on show.

The spirit of the movement, and its delight in clarity and asymmetry, are reflected in the work of its painters: in Boucher's voluptuous and Fragonard's coy visions of female beauty, in the fountains and waterfalls which animate their landscapes, in Canaletto's and Tiepolo's celebrations of the Venetian Republic's fading glories, and in Gainsborough's portrait evocations of the new society then emerging in London. From Messerschmidt's "character heads" to Piranesi's "Prisons", the arts of sculpture and engraving also received broad coverage.

Finally, numerous books served to underline the vital role of publishers in the Enlightenment, while also showing how the arts of the era found expression in book illustrations and bindings.

4^e exposition d'art – LE SIÈCLE DU ROCOCO

Munich, juin – septembre 1958

En dépit de son titre, cette quatrième exposition d'art dépassait largement le cadre du seul «rococo» pour embrasser plus globalement les arts du XVIII^e siècle, dont le rococo proprement dit ne constitue qu'un des aspects. Cette synthèse foisonnante et lumineuse du baroque tardif et du «rocaille» s'épanouit tout particulièrement en Allemagne du Sud, et se décline dans ses palais et ses églises, mais aussi à travers ses arts décoratifs, son mobilier et ses ferronneries ou ses porcelaines, très bien représentés parmi les 900 pièces de l'exposition.

L'esprit de mouvement, le plaisir de la clarté et de l'asymétrie animent la peinture de l'époque; la volupté de Boucher, les émotions rougissantes de Fragonard célèbrent aussi le corps et la beauté féminine, tandis que fontaines et cascades rafraîchissent les paysages. A Venise, Canaletto et Tiepolo ravivent une dernière fois les splendeurs finissantes de la Sérénissime, tandis qu'à Londres Gainsborough assiste à la naissance d'une nouvelle société. Des «*Têtes de caractère*» de Messerschmidt aux «*Prisons*» de Piranèse, l'exposition abordait aussi largement la sculpture et la gravure. Enfin, de nombreux livres, tout en rappelant le rôle primordial de l'édition au siècle des Lumières, montraient aussi combien l'art de l'époque s'exprime pleinement à travers leurs illustrations et leurs reliures.



LE SIECLE DU ROCOCO RESIDENCE·MUNICH

15 JUIN - 15 SEPTEMBRE · TOUS LES JOURS DE 10 A 17.30

EXPOSITION SOUS LES AUSPICES DU CONSEIL DE L'EUROPE

5th Art Exhibition – **THE ROMANTIC MOVEMENT**

London, July – September 1959

London's Tate Gallery, home to Turner's best-known pictures, provided a perfect setting for the Council's exhibition on romanticism – England itself being a major centre of that tumultuous movement which swept over Europe in the first half of the nineteenth century. Turner's jagged rocks and stormy seas, Friedrich's isolated figures and landscape immensities, and the hectic drama of Géricault and Delacroix all speak of an age when feelings and passions ran unchecked, and individuals and peoples alike aspired to new freedoms.

But the London exhibition was also concerned to show where Romanticism came from and what it led to, and even to highlight the work of artists who – like Constable, with his tranquil scenes of country life – stood aside from the movement. This was a time when painting and literature were closely allied, and romantic literature also featured prominently, reminding visitors that many of the movement's leading figures were at once painters, writers, sculptors and draughtsmen. Combining new emotions with the rapturous rediscovery of an idealised, medieval past, Romanticism developed a fierce, primal energy, which swept our nineteenth-century forebears on towards modernism.

5^e exposition d'art – **LE MOUVEMENT ROMANTIQUE**

Londres, juillet – septembre 1959

Abritant les principaux chefs-d'œuvre de Turner, la Tate Gallery de Londres était particulièrement désignée pour accueillir cette exposition sur le romantisme, l'Angleterre étant aussi l'un des foyers de ce courant tumultueux qui déferla sur une large partie de l'Europe, de l'Empire napoléonien jusqu'au milieu du XIX^e siècle.

Les rochers tourmentés et les mers déchaînées de Turner, la solitude grandiose des promeneurs de Friedrich dans une nature infinie comme les expressions dramatiques de Géricault ou de Delacroix illustrent cette époque de sentiments et de passions, qui revendiqua aussi de nouvelles libertés pour les hommes comme pour les peuples. L'exposition londonienne s'est attachée aussi à présenter les origines comme les aboutissements du romantisme, tout en soulignant les oppositions et les résistances au mouvement, à l'image de la quiétude préservée des tableaux de Constable. Indissociablement liée à la peinture, la littérature romantique occupait aussi une place importante dans l'exposition, rappelant que de nombreux artistes furent aussi à la fois peintres, écrivains, sculpteurs et dessinateurs. Plus qu'un mouvement artistique, le romantisme fut à la fois torrent et séisme, où s'unirent redécouverte exaltée d'un Moyen Âge idéalisé et expérience de sentiments nouveaux, charriant les enfants du siècle vers les rives de la modernité.



Photo: Girardon

COUNCIL OF EUROPE TENTH ANNIVERSARY

The Romantic Movement

TATE GALLERY · LONDON

AND THE ARTS COUNCIL GALLERY, 4 ST JAMES'S SQUARE LONDON

10 JULY - 27 SEPTEMBER 1959

Monday, Wednesday, Friday, Saturday, 10 am - 6 pm Tuesday and Thursday 10 am - 8 pm Sunday 2 pm - 6 pm. Admission 2s 6d (Tate Gallery) 1s (Arts Council Gallery)

AN EXHIBITION ARRANGED FOR THE COUNCIL OF EUROPE BY THE ARTS COUNCIL OF GREAT BRITAIN

SHUNVAL PKU

6th Art Exhibition – SOURCES OF THE 20th CENTURY: THE ARTS IN EUROPE 1884–1914

Paris, November 1960 – January 1961

In the period running from the creation of the Paris *Salon des Indépendants* in 1884 to the outbreak of war in 1914, Europe witnessed an unprecedented explosion of new artistic styles, all paving the way towards twentieth-century modernism. In France, the Nabis, the Fauves and the Cubists revolutionised line and colour, casting off representational constraints and striking out in wholly new directions. In centres like Paris, Brussels, Vienna and Glasgow, architecture and the decorative arts also broke new ground, shaking off the academicism of preceding decades.

From Braque to Franz Marc, from Loos to Mackintosh (not forgetting the one-off originals, like Van Gogh or Rousseau), the Council exhibition provided a first, panoramic survey of turn-of-the-century modernism – and so constituted an important art-historical event in itself. It also traced the new relations which developed between society, art and artists, showing how official institutions rejected most of the new painters, while the new styles in architecture and the decorative arts – e.g. the "modern style" and Art Nouveau – were more readily accepted for both public buildings and private houses.

6^e exposition d'art – LES SOURCES DU XX^e SIÈCLE: LES ARTS EN EUROPE DE 1884 À 1914

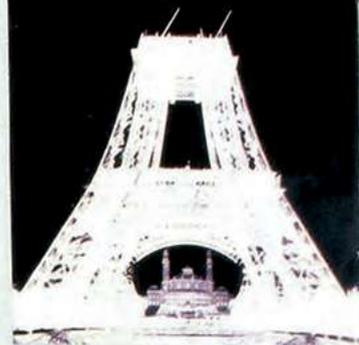
Paris, novembre 1960 - janvier 1961

De 1884, date de la fondation du Salon des indépendants à Paris, jusqu'au déclenchement de la première guerre mondiale, l'Europe connut un foisonnement sans précédent de mouvements artistiques qui débouchèrent sur la modernité du XX^e siècle. Cubistes, nabis, fauves révolutionnèrent en France l'image et la couleur, et libérèrent la peinture de la représentativité pour explorer des directions jusque-là inconnues.

Les arts décoratifs et l'architecture bouleversèrent eux aussi leurs canons traditionnels et s'affranchirent des académismes des décennies précédentes, que ce soit à Paris, à Bruxelles, à Vienne ou à Glasgow. De Braque à Franz Marc ou de Loos à Mackintosh, sans oublier les «inclassables» comme Van Gogh ou Rousseau, l'exposition parisienne dressa un premier panorama global de la modernité au tournant du siècle: pour cette raison, au-delà des œuvres présentées, elle constitua en elle-même un événement important pour l'histoire de l'art. Elle montra aussi les nouveaux rapports entre la société, l'art et les artistes, soulignant le rejet dont furent victimes la plupart des peintres modernes de la part des institutions officielles, alors que, parallèlement, les arts décoratifs et l'architecture, comme le modern style et l'Art nouveau, s'imposèrent plus facilement dans les villes et les habitations.

MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE

5 novembre 1960
23 janvier 1961



les sources du XX^e siècle



les arts
en Europe
de 1884
à 1914

2^e EXPOSITION ORGANISÉE SOUS LES AUSPICES DU CONSEIL DE L'EUROPE
19 AVENUE DU CROISSANT WILSON - OUVERT TOUTS LES JOURS DE 10 À 17 HEURES SAUF MARDI

7th Art Exhibition – ROMANESQUE ART

Barcelona and Santiago de Compostela, July – October 1961

Around the year 1000, Romanesque architecture emerged as Christian Europe's first great unifying style, reaching its high-point in cathedrals, churches and abbeys. Organised simultaneously in Barcelona and Santiago de Compostela, the exhibition brought together over 2000 exhibits from the Iberian peninsula and from the regions traversed by pilgrims on their way to Compostela – Western Europe's greatest pilgrimage. It set out to show the ways in which Romanesque art diverged from the "classical" style inherited from the Roman Empire, and to point up variations between countries. Spain was one of its most fruitful centres, giving it a language of its own – in contrast to outlying areas, beyond the Roman Empire's reach, where Romanesque influence blended with surviving traditional styles, Celtic or Scandinavian, for instance.

Some of the finest examples of Romanesque art are to be found in the doorways and tympana of churches, and in the fantastic beasts and demons which decorate their sculpted capitals. Combining biblical episodes with scenes from daily life, Romanesque statuary offers us a vivid chronicle of three centuries of Europe's human and spiritual history.

7^e exposition d'Art – L'ART ROMAN

Barcelone et Saint-Jacques-de-Compostelle, juillet – octobre 1961

Au tournant de l'an Mil, l'art roman apparaît comme le premier grand style unissant l'Europe chrétienne, dont les joyaux sont d'abord des cathédrales, des églises et des abbayes. Organisée simultanément à Barcelone et à Saint-Jacques-de-Compostelle, l'exposition a rassemblé plus de 2000 pièces, provenant tant de la péninsule Ibérique que des régions traversées par les chemins de Saint-Jacques, le plus grand pèlerinage de la chrétienté.

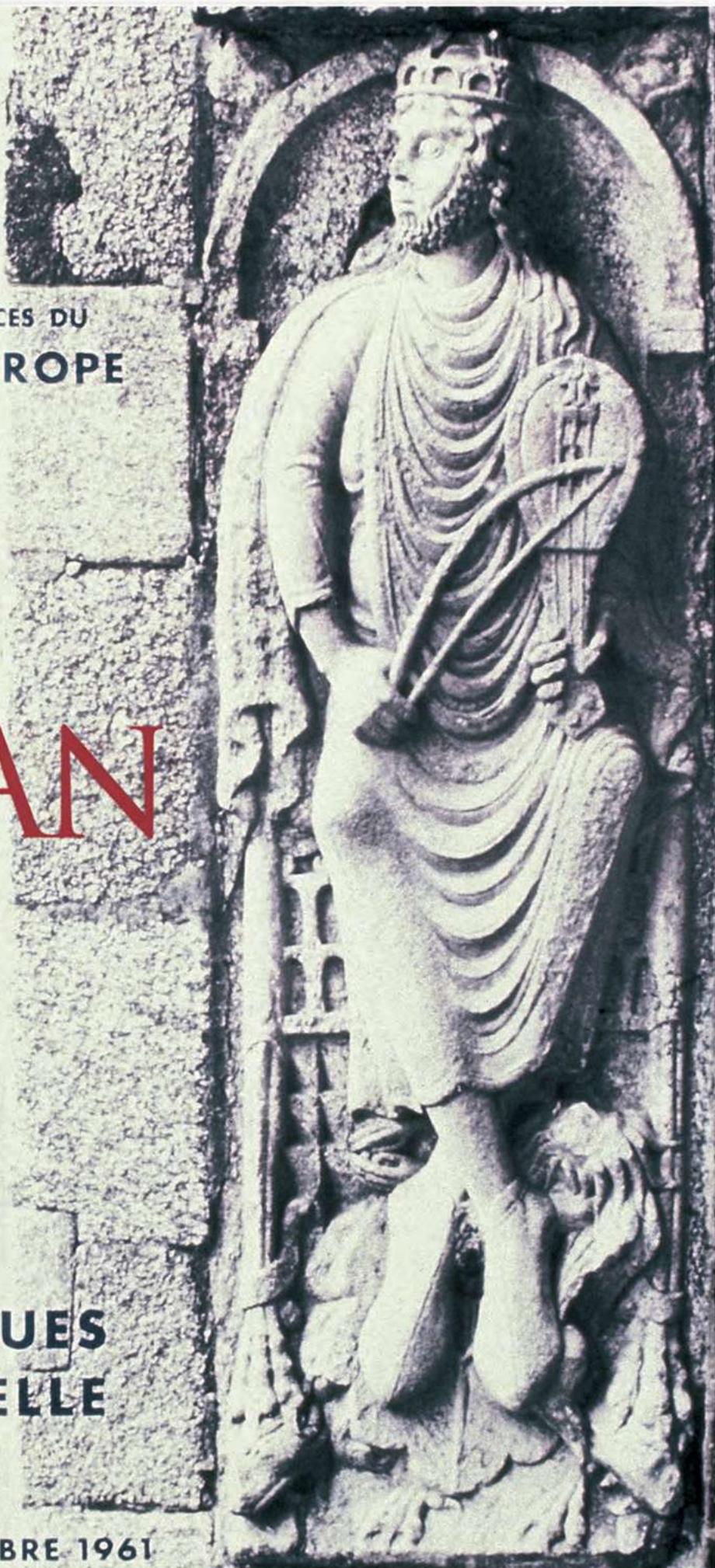
L'exposition s'est attachée à dégager les spécificités romanes par rapport à l'art «classique» issu de l'Empire romain, tout en soulignant l'originalité de chaque pays dans le concert du roman. L'Espagne en fut l'un des berceaux les plus fructueux, qui donna à cet art un langage propre, tandis que dans des régions plus périphériques, hors de la sphère de l'Empire romain, les influences romanes se sont mêlées à la persistance des arts traditionnels, celtiques ou nordiques, par exemple. Les portails et les tympana d'église, de même que les chapiteaux sculptés et leurs extraordinaires bestiaires et démonologies constituent les emblèmes de l'art roman dans sa plus haute expression, mais la statuaire romane marie aussi scènes religieuses et scènes de la vie quotidienne, comme une chronique de trois siècles d'histoire humaine et spirituelle.

7.^E EXPOSITION
ORGANISEE SOUS LES AUSPICES DU
CONSEIL DE L'EUROPE

L'ART ROMAN

BARCELONE
ET
SAINT-JACQUES
DE **COMPOSTELLE**

10 JUILLET - 10 OCTOBRE 1961



8th Art Exhibition – EUROPEAN ART AROUND 1400

Vienna, May – July 1962

In spite of undoubted masterpieces, the arts of the late middle ages have often been seen as a kind of prelude to the Renaissance, and their own special features and worth disregarded. The exhibition organised at Vienna's Kunsthistorisches Museum helped to lift the curtain on this neglected era – and illustrate the intense cultural exchange typical of Europe around 1400. This was the age when the Gothic style reached its apogee in Europe, transcending frontiers and winning acceptance in cities as far apart as Paris and Cologne, Dijon and Prague.

Sumptuous and sophisticated, "international Gothic" was ideally suited to the great courts of Europe, to the Dukes of Burgundy in Dijon and the Habsburgs in Prague. The "courtly style", with its rich decoration and subtle colours, was adopted by tapestry-weavers and goldsmiths too. It infused sculpture and painting with a new sensibility and contributed to the rise of drawing and wood engraving. The main works on display were Burgundian and Austrian, and the exhibition also featured seals, coins, illuminated manuscripts and glass paintings, all drawn from the Viennese museums' rich holdings, with numerous pieces from Italy to broaden the perspective.

8^e exposition d'art – L'ART EUROPÉEN VERS 1400

Vienne, mai – juillet 1962

En dépit d'œuvres de grande qualité, les arts du Moyen Age finissant ont longtemps souffert de n'être perçus que comme l'expression d'une «pré-renaissance», déniaient leur spécificité et leur valeur propre. L'exposition organisée au Musée d'art et d'histoire de Vienne a contribué à faire redécouvrir une période longtemps négligée de l'art médiéval, tout en montrant aussi la vitalité des échanges culturels européens autour de 1400.

Cette époque fut en effet celle d'une «internationalisation du gothique» dépassant les limites des Etats pour dégager des tendances communes à toute l'Europe, de Paris à Cologne ou de Dijon à Prague. Art raffiné et somptueux, ce «gothique international» s'exprime particulièrement bien dans le luxe des grandes cours européennes, à l'image de celle des ducs de Bourgogne ou des Habsbourg à Prague. Le «style courtois», richement décoré, délicatement coloré, s'exprime aussi dans la tapisserie ou l'orfèvrerie; il donne une sensibilité nouvelle à la sculpture comme à la peinture, et se révèle aussi dans l'essor du dessin et de la gravure sur bois. Les œuvres bourguignonnes et autrichiennes constituaient l'ossature de l'exposition, qui bénéficiait aussi de la présentation de sceaux, de monnaies, d'enluminures et de peintures sur verre, reflétant les fonds particulièrement riches de cette époque dans les musées viennois, et complétés par un grand nombre de pièces venues d'Italie.

L'ART EUROPÉEN VERS 1400

7 MAI —
31 JUILLET
1962



TOUS LES JOURS
10—18 ET 20—22,
DIMANCHE 9—13

HUITIÈME EXPOSITION
SOUS LES AUSPICES DU
CONSEIL DE L'EUROPE

VIENNE
KUNSTHISTORISCHES MUSEUM

9th Exhibition – **BYZANTINE ART**

Athens, April - June 1964

The Roman Empire in the West collapsed in the mid-fifth century, but the Christian Empire in the East survived for a thousand years after that, disappearing only when Constantinople fell to the Ottomans in 1453. Covering that period and its art, the Athens exhibition brought out the profound originality of the Byzantine world-view, with its synthesis of Hellenistic and Christian values – a blend reflected in the Empire's mosaics, frescoes and paintings, as well as its architecture and sculpture. Richly ornate, Byzantine art is both profoundly human and deeply religious.

Huge though the Empire was and long as it lasted, its art retained a basic unity – just as its architecture evolved within set stylistic and technical norms. The mosaics and icons which instantly evoke Byzantine art naturally dominated the exhibition, but jewellery, ivories, textiles, manuscripts and goldsmith's work were featured too. The exhibition also made it clear that Byzantine influence extended well beyond the Empire's frontiers, and remained a living force throughout Europe, long after Constantinople had fallen.

9^e exposition d'art – **L'ART BYZANTIN – ART EUROPÉEN**

Athènes, avril – juin 1964

Alors que l'Empire romain d'Occident s'effondrait au milieu du V^e siècle, Byzance incarna la tradition de l'Empire chrétien pendant plus d'un millénaire, avant de sombrer en 1453 sous les coups de boutoir des Ottomans. A Athènes, mille ans d'art et d'histoire ont rappelé la profonde originalité de l'Empire d'Orient, synthèse des valeurs humaines helléniques et chrétiennes qui s'expriment dans ses mosaïques, ses fresques et ses peintures comme dans son architecture et sa sculpture.

Derrière les parures et les dorures, l'homme constitue la figure centrale de l'art byzantin qui reste avant tout profondément religieux. Malgré l'étendue et la durée de l'empire, ses expressions artistiques conservèrent une certaine unité, à l'image d'une architecture bien codifiée dans ses formes et ses techniques, même si elle ne cessa de se perfectionner au fil des siècles. Emblèmes de l'art byzantin, les mosaïques d'une part et les icônes d'autre part dominaient l'exposition, qui présentait aussi bijoux, ivoires, tissus, manuscrits et orfèvrerie. Elle montrait également que l'influence byzantine dépassa largement les frontières de son empire, et persista aussi, bien au-delà de la prise de Constantinople, dans l'ensemble du continent.

L'ART BYZANTIN

A R T E U R O P É E N



IX^e EXPOSITION DU CONSEIL DE L'EUROPE
1^{ER} AVRIL - 15 JUIN 1964
ATHÈNES - ZAPPEION MEGARON

10th Art Exhibition – **CHARLEMAGNE – HIS LIFE AND WORK**

Aachen, June – September 1965

Charlemagne, the first great architect of European unity, was crowned Emperor on Christmas Day in the year 800. The exhibition in Aachen (his capital, where he lived from 794 to his death in 814) centred both on the art of his era, and on perceptions of Charlemagne himself – the myth which grew up around him in the middle ages and is still potent today. In a society to which he brought peace and stability, the "Carolingian Renaissance" found expression, first of all, in the rule of law – itself reflected in the many codices and charters assembled for the exhibition.

The profound Christianity of Emperor and Empire appear in the reliquaries and gospels lent by museums and abbeys the length and breadth of Europe, and in the rich ivory bindings sent from Ravenna. Charlemagne's enduring charisma is reflected in the gem-studded, gold and silver bust-reliquary, crafted 500 years after his death, and in his silver sceptre set with agates, his gold and silver sword, his horn, his knife and his shoes – relics half-real, half-legendary, and the focus of a cult repeatedly reborn as the centuries passed. From Dürer's portrait of 1512, through tapestries to illuminated books, his image is a constant in European art and historiography – often a blend of fantasy and fact, but always evoking a short-lived golden era when the concept of Europe took shape for the first time.

10^e exposition d'art – **CHARLEMAGNE: ŒUVRE, RAYONNEMENT ET SURVIVANCE**

Aix-la-Chapelle, juin – septembre 1965

Symbole de l'histoire et de l'unité européennes, sacré empereur le jour de Noël de l'an 800, Charlemagne fit d'Aix-la-Chapelle sa capitale, où il résida de 794 à sa mort, en 814. L'exposition qui lui fut consacrée en 1965 s'articulait d'une part autour de l'art de son époque et abordait d'autre part la représentation de Charlemagne, l'édification et la persistance de son mythe tout au long du Moyen Age et jusqu'à l'époque moderne.

Dans une société pacifiée et réorganisée, la «renaissance carolingienne» s'exprime par la prééminence du droit, illustrée par les nombreux codex et parchemins réunis pour l'exposition. La profonde chrétienté du monarque et de l'empire transparaît à travers les cartulaires, les reliquaires et les évangiles prêtés par les musées et abbayes de toute l'Europe, jusqu'aux somptueuses reliures en ivoire venues notamment de Ravenna. La survivance de Charlemagne rayonne dans son buste reliquaire en or et en argent, paré de pierres précieuses, mais postérieur de 500 ans à sa mort; il en est de même pour son sceptre en agate et en argent, pour son sabre en or et en argent, son cor, son couteau ou ses chaussures, reliques où se mêlent légende et réalité constamment embellies au fil des siècles. Du portrait de Dürer de 1512 aux tapisseries ou aux enluminures, l'image de Charlemagne ne cesse de dominer l'art et l'historiographie européenne, mêlant souvent les faits et le mythe, tout en bâtissant un âge d'or éphémère porteur de la première idée d'Europe.

KARL DER GROSSE
ZEHNTE AUSSTELLUNG
DES EUROPARATES
AACHEN
26. JUNI BIS 19. SEPT. 1965
RATHAUS



11th Art Exhibition – **QUEEN CHRISTINA OF SWEDEN**

Stockholm, June – October 1966

Earlier Council exhibitions had focused on major periods in the history of European art, but Aachen and Stockholm broke new ground by turning the spotlight on important historical figures and using them to illuminate an epoch. Thus the Stockholm show, although centred on Christina, also provided a broader view of seventeenth-century Sweden and its relations with the outside world.

Born in 1626, Christina became queen in 1650, abdicated in 1654, converted to Catholicism and spent most of the rest of her life in Rome, where she died in 1689.

The exhibition traced the career of this remarkable woman, who was one of the leading minds of her time – and also one of its most dedicated art-collectors. Against the background of Stockholm and Sweden's development, and of the economic, intellectual and cultural life of the country, the exhibition followed Christina to Rome and on her many other journeys. In her Roman palazzo, surrounded by artists and intellectuals, she amassed paintings, engravings, drawings and medallions, many of which went into the exhibition's "artistic" section. As a patron of letters and the arts, she looked ahead to the Enlightenment. Politically, her role in Swedish history was minor, but her intellectual distinction lent lustre to her century – and looking at her life can help us to see that century in a new and unexpected light.

11^e exposition d'art – **LA REINE CHRISTINE DE SUÈDE**

Stockholm, juin – octobre 1966

Rompant avec la tradition des expositions consacrées à une «grande période de l'art», l'exposition de Stockholm a choisi de s'organiser autour du personnage de la reine Christine de Suède et de son époque, qui servit aussi de fil conducteur à une présentation plus globale de la Suède au XVII^e siècle et de ses rapports avec le monde.

Née en 1626, reine en 1650, Christine abdiqua dès 1654 et se convertit au catholicisme, puis passa la majeure partie de sa vie à Rome où elle mourut en 1689. L'exposition présenta l'itinéraire intellectuel de cette reine qui fut l'un des grands esprits de son temps, et réunit aussi de fabuleuses collections artistiques. Le développement de la Suède et de Stockholm, les activités économiques, intellectuelles et culturelles du pays constituaient la trame de l'exposition, qui invitait ensuite les visiteurs à suivre Christine sur les chemins de Rome et tout au long de ses nombreux autres voyages. Dans son palais romain, entourée d'une cour d'artistes et d'intellectuels, elle amassa tableaux, gravures, dessins et médailles, dont beaucoup constituèrent la partie «artistique» de l'exposition. Protectrice des arts et des lettres, Christine apparaît comme un «précurseur des Lumières», et si son rôle politique reste mineur dans l'histoire suédoise, son envergure intellectuelle rayonne sur tout son siècle et permet aussi d'éclairer ce dernier sous un angle nouveau.

NATIONALMUSEUM
STOCKHOLM 1966



CHRISTINA

Drottning av Sverige

EUROPARÅDETS ELFTE UTSTÄLLNING

29 juni - 16 oktober

12th Art Exhibition – **GOTHIC ART**

Paris, April - July 1968

The pointed arch and ribbed vault – these were the hallmarks of the revolutionary new style which took hold in the Ile-de-France around 1130 and went on to dominate European architecture and art for the next three centuries, giving our continent many of its greatest masterpieces.

Ever bolder in conception, soaring cathedral spires came to symbolise the Gothic spirit, while sculpture shook off the inertia of past centuries and developed a new feeling for movement and space. Stained glass, chiefly used to fill open spaces in arches and bays, reached a level of perfection never rivalled since, while the cathedrals became repositories of objets d'art made of gold and precious stones. Bridging the gap between the exhibitions devoted to Romanesque and fifteenth-century art, the Paris show brought together sculptures, paintings, goldsmith's work and manuscripts from some fifteen countries, making it easier to trace national and regional variations on the basic style and themes of Gothic. Another of its aims was to highlight the ways in which art and belief connected – to show that religious faith guided the stone-mason's chisel and mallet.

12^e exposition d'art – **L'EUROPE GOTHIQUE**

Paris, avril – juillet 1968

La révolution architecturale de l'arc brisé et de la croisée d'ogive, qui s'opère en Ile-de-France à partir des années 1130, allait marquer durant trois siècles l'architecture et l'art européens et donner au continent nombre de ses chefs-d'œuvre les plus remarquables.

A côté des cathédrales, toujours plus hardies, qui élèvent leurs flèches à travers toute l'Europe, le gothique permet aussi une renaissance de la sculpture qui, après des siècles d'immobilisme, reconquiert le mouvement et l'espace, et s'affranchit de ses supports. L'art du vitrail coloré, destiné avant tout à occuper les espaces créés par les ogives et les baies, connaît un essor qu'aucune période ultérieure ne permettra d'égalier, tandis que les cathédrales se parent d'objets d'art en or et en pierres précieuses. L'exposition parisienne, dont le thème comblait aussi un vide entre l'exposition sur l'art roman et celle sur le XV^e siècle, a réuni sculptures, peintures, orfèvreries et manuscrits provenant d'une quinzaine de pays, permettant ainsi de mieux mesurer les «conjugaisons» du gothique dans ses différents langages nationaux ou régionaux. La manifestation s'est attachée, de même, à révéler les liens unissant les démarches spirituelles et artistiques de l'époque gothique, rappelant combien l'outil des tailleurs de pierre reste toujours guidé par la foi et l'esprit.

L'EUROPE GOTHIQUE

XII^e XIV^e SIECLES

MUSÉE DU LOUVRE

Pavillon de Flore entrée: Jardin du Carrousel

12^e EXPOSITION
DU CONSEIL
DE L'EUROPE



2 avril
1^{er} juillet
1968

ouvert tous les jours
sauf le mardi de 10 à 20 h
le mercredi et le vendredi de 10 à 23 h

13th Art Exhibition – **THE ORDER OF ST JOHN IN MALTA**

Valletta, April - July 1970

The Order of the Knights of St John, founded in Jerusalem in the twelfth century, came to Malta in 1523. With the passing of time, it took on many of the trappings of statehood, with Valletta as its proud capital. Under the aegis of its Grand Masters, its membership included the fine flower of Europe's nobility. Its original purpose was to care for the poor and the sick, but it soon acquired a maritime and economic power which lasted until Napoleon extinguished it bloodlessly on his way to Egypt in 1798.

The French were soon ousted, however, and Malta passed under British rule until 1964. Spread between the finest palaces in the fortified town, the Valletta exhibition set out to convey the pride and grandeur of the Order and its knights, who employed some of the best artists of their time. One of these was the Italian, Mattia Preti (1613-98), who painted the sumptuous baroque frescoes in the Cathedral and decorated many other churches. His pictures, on loan from collections in Malta and many other parts of Europe, and works by Caravaggio and Antoine de Favray were the finest paintings in the exhibition, which also included portraits of the Grand Masters and knights who ruled the island. Coins, plans, models, books and pictures served to illustrate the Order's history, and the exhibition also took in the famous Hospital of the Knights – symbol of one of their enduring functions.

13^e exposition d'art – **L'ORDRE DE SAINT-JEAN À MALTE**

La Valette, avril - juin 1970

Installé à Malte à partir de 1523, l'Ordre des Chevaliers de Saint-Jean, fondé quatre siècles plus tôt à Jérusalem, devint au fil des siècles un véritable Etat dont La Valette fut la capitale et le joyau. Sous la houlette de ses grands maîtres, l'ordre réunit la fine fleur de la noblesse européenne et devint, au-delà de sa mission charitable et hospitalière, une puissance économique et maritime que Bonaparte supprima sans combat en 1798, avant que l'archipel ne passe sous domination britannique jusqu'en 1964.

L'exposition de La Valette, répartie dans les plus beaux palais de la cité fortifiée, rappela par de nombreux documents la splendeur et la grandeur de l'ordre et de ses chevaliers. Ceux-ci surent s'entourer des meilleurs artistes de leur temps, à l'image de l'Italien Mattia Preti (1613-1698), qui réalisa les somptueuses fresques baroques de la cathédrale et décora de nombreuses autres églises. Ses toiles, conservées à Malte ou disséminées à travers l'Europe, de même que des œuvres du Caravage et d'Antoine de Favray, constituèrent les fleurons de la section des peintures, qui réunit aussi les portraits des grands maîtres et des chevaliers qui se succédèrent à la tête de l'île. Monnaies, plans, maquettes, livres et tableaux illustraient l'histoire de l'ordre, et l'exposition intégrait aussi dans son parcours le célèbre hôpital des Chevaliers, symbolisant la persistance de la mission hospitalière de l'ordre.



THE ORDER OF SAINT JOHN IN MALTA

2 APRIL 1970
1 JULY 1970



MALTA AND EUROPE DURING THE PERIOD OF THE ORDER OF SAINT JOHN
WITH AN EXHIBITION OF PAINTINGS BY MATTIA PRETI PAINTER AND KNIGHT

XIII COUNCIL OF EUROPE
EXHIBITION

MALTA

14th Art Exhibition – THE AGE OF NEO-CLASSICISM

London, September - November 1972

After the swirling excesses of baroque and rococo, the neo-classical style gave Europe and its cities a dose of Greek severity between 1780 and 1830. Rectilinear and rational, neo-classicism sought inspiration in the treasures of classical antiquity, which the archaeologists had been busily unearthing since the 1750s. Turn-of-the-century London became a second Athens, with museums and banks as its temples, and the same rigorous hellenism ran through Europe from Munich to Copenhagen. The Romans found admirers too, and the Empire style in France helped to make a conscious link between Napoleon and Augustus.

While artists like David and Canova took the style into painting and sculpture, neo-classicism found its fullest expression in architecture – hence the special importance attached in the exhibition to such master-architects as Nash, Soane, Schinkel, Klenze and Brongniart. The popularity of “classical” furniture may have been short-lived, but neo-classical buildings did much to change the face of Europe’s cities, and remain the enduring legacy of an artistic movement which faded out slowly and stayed influential through much of the nineteenth century. Finally, the exhibition highlighted the role of leading theorists and writers, such as Goethe and Winckelmann, in forging the neo-classical aesthetic.

14^e exposition d'art – L'ÂGE DU NÉO-CLASSICISME

Londres, septembre – novembre 1972

Parant les villes européennes de portiques et de temples grecs, l'art des années 1780-1830 balaye les «frivolités» du XVIII^e siècle au profit de la rigueur des angles et des perspectives régulières. Art de la raison, le néoclassique se nourrit des découvertes archéologiques qui, à partir des années 1750, ramènent au grand jour les trésors de l'Antiquité classique. Londres devient une nouvelle Athènes dont les temples sont des musées ou des banques, et l'hellénisme rigoureux se décline de Munich à Copenhague, tandis qu'une nouvelle romanité souligne que l'Empire de Napoléon est aussi le digne continuateur de celui d'Auguste.

Si, de David à Canova, le néoclassique s'est exprimé par la puissance vigoureuse de sa peinture et de sa sculpture, l'architecture a constitué toutefois son langage privilégié, justifiant la place importante accordée à cette dernière dans l'exposition, dominée par les figures de Nash, Soane, Schinkel, Klenze ou Brongniart. En effet, si la vogue du mobilier «antiquisant» fut éphémère, les constructions néoclassiques modifièrent, elles, considérablement le visage des capitales européennes, et restent la marque la plus durable d'un esprit qui, tout en s'atténuant, dominera une large partie du XIX^e siècle. Enfin, l'exposition insistait sur le rôle de l'archéologie et de la littérature dans l'élaboration de l'esthétique néoclassique, bien résumée par l'influence de Goethe ou de Winckelmann sur leurs contemporains.

Fourteenth Exhibition of the Council of Europe
The Age of
NEO-CLASSICISM

Royal Academy and Victoria & Albert Museum—London

9 September to 19 November 1972

Weekdays 10-6 (Thursdays 10-8) Sundays 2.30-6
Admission: Royal Academy 40p Victoria & Albert 20p



15th Art Exhibition – TRENDS IN THE 1920s

Berlin, August - October 1977

In the 1920s, the Weimar Republic was a seething hotbed of artistic creativity, and Berlin the place where all the avant-garde trends converged. Indeed, "Berlin in the twenties" has acquired mythic status, and its short-lived role as the cradle and focus of modernity was celebrated in the Council exhibition, which covered all the great movements of the time in painting, architecture and the decorative arts from the birth of abstraction to surrealism. From the forms and colours of Malevich, Kandinsky and Mondrian, through Dix's apocalyptic visions to the jarring mockery of the Dadaists, it captured the stormy, pulsing vigour of a time when all the old landmarks and conventions were overturned and swept away.

While the Bauhaus, founded in Weimar by Gropius in 1919, was pioneering functionalism in architecture and the decorative arts, Garnier and Perret were devising an aesthetic to fit the industrial cities of the future. This was one aspect of the exhibition. Another was surrealism, strongly represented by Chirico, Mirò and Magritte. The exhibition also filled in the political and cultural background, showing how relations between art and society were changing, and highlighting, in particular, the immense impact on the arts of the Russian Revolution.

15^e exposition d'art – TENDANCES DES ANNÉES 1920

Berlin, août – octobre 1977

De 1919 à 1933, la République de Weimar fut un creuset fécond de la modernité artistique, tandis que Berlin devenait la métropole bouillonnante où naissaient et convergeaient toutes les avant-gardes. Le mythique «Berlin des années 1920», éphémère capitale de la créativité européenne, a revécu à travers cette exposition qui embrassait tous les grands courants picturaux, architecturaux et décoratifs de l'entre-deux-guerres, de la naissance de l'abstraction au surréalisme.

Les formes et les couleurs de Malevitch, Kandinsky ou Mondrian côtoyaient les apocalypses de Dix et les dérisions grinçantes des dadaïstes, au rythme du foisonnement trépidant d'une époque broyant repères et conventions. Les programmes et les réalisations du Bauhaus de Dessau, fondé par Gropius à Weimar en 1919, entraînent l'architecture et la décoration sur les voies du fonctionnalisme, tandis que Garnier ou Perret construisent la nouvelle esthétique de la ville industrielle. La peinture surréaliste constituait le dernier grand volet de la manifestation, fortement représentée par Chirico, Miró et Magritte. Enfin, l'exposition replaçait tous ces nouveaux mouvements dans l'environnement politique et culturel de leur temps, en présentant l'évolution des rapports entre l'art et la société, et en rappelant l'immense influence de la révolution russe sur les courants culturels de son époque.

Tendenzen der Zwanziger Jahre

15. Europäische Kunstausstellung · Berlin 1977

Im Auftrag des Europarates · Veranstaltet von
der Regierung der Bundesrepublik Deutschland



und dem Senat von Berlin · vom 14. August bis
16. Oktober 1977 · täglich von 10⁰⁰ bis 19⁰⁰ Uhr

VOM KONSTRUKTIVISMUS ZUR KONKRETEN KUNST · NEUE NATIONALGALERIE

VON DER FUTURISTISCHEN ZUR FUNKTIONELLEN STADT - PLANEN UND BAUEN IN EUROPA 1913-33 · AKADEMIE DER KÜNSTE



NEUE WIRKLICHKEIT - SURREALISMUS UND NEUE SACHLICHKEIT · GROSSE ORANGERIE IM SCHLOSS CHARLOTTENBURG

DADA IN EUROPA 1916 - 1924 - WERKE UND DOKUMENTE · AKADEMIE DER KÜNSTE

16th Art Exhibition – FLORENCE AND TUSCANY UNDER THE MEDICI

Florence, March – June 1980

Even when economic and political decline set in as the sixteenth century unfolded, Florence still retained its intellectual and artistic dominance. Housed in the city's finest palazzi, the Council exhibition traced the city's contribution to European culture and surveyed the fruits of its influence. While emphasising painting and sculpture, represented by artists like Bronzino, Pontormo, del Sarto and Cellini, the exhibition reflected the intellectual ferment of the Renaissance, which saw the rise of science and technology – but also had time for alchemy and the occult.

It showed how the court of the Medici became a model of magnificence and refinement, and contrasted the dynasty's image with that of other ruling families in Europe. Without equalling the splendour of his fifteenth-century forebears, Cosimo the Younger restored the power of the state and finished beautifying the city. Taking "space and power" as one of its themes, the exhibition looked at the image of the Tuscan state embodied in its architecture and went on to consider "architecture and the representation of monarchy" more broadly in France, Spain, England and the Empire. By looking beyond Florence and its treasures, and making these international comparisons, it vividly conveyed the city's huge and lasting influence on the rest of Europe

16^e exposition d'art – FLORENCE ET LA TOSCANE DES MÉDICIS DANS L'EUROPE DU XVI^e SIÈCLE

Florence, mars – juin 1980

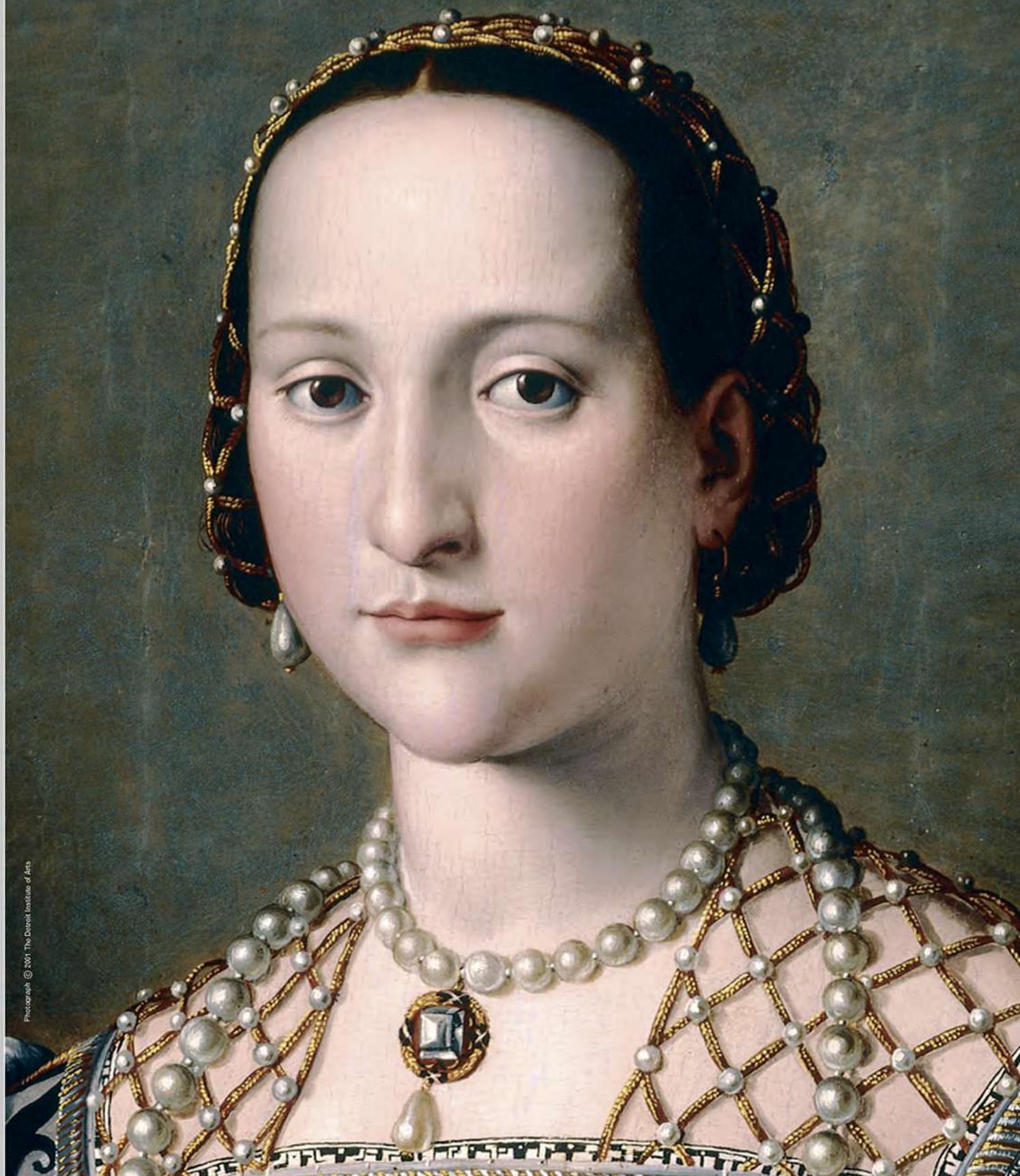
A partir du XVI^e siècle, Florence amorce un déclin économique et politique qui contraste avec la persistance de son rayonnement intellectuel et artistique. Répartie à travers les plus somptueux palais de la ville, l'exposition s'est organisée autour des apports de Florence à la culture européenne, et présentait, en regard, les fruits de ces influences. Tout en consacrant une large place à la peinture et à la sculpture autour de Cellini, Bronzino, Pontormo ou del Sarto, l'exposition se fit aussi l'écho des bouleversements de la Renaissance, avec le développement des sciences et des techniques, mais aussi de l'occultisme ou de l'alchimie. Elle rappela comment la cour des Médicis s'imposa comme un modèle de faste et de raffinement, tout en confrontant l'image de ses princes à celle des autres familles régnantes européennes. Sans atteindre la grandeur de ses prédécesseurs du XV^e siècle, Cosme le Jeune restaura la puissance de l'Etat et acheva l'embellissement de la ville. Le thème de «l'espace et du pouvoir», axé sur la représentation de l'Etat toscan par son architecture, servit ainsi d'introduction à une évocation plus large de l'«architecture et de la mise en scène de la monarchie» en France, en Espagne, en Angleterre et dans l'Empire. En privilégiant les comparaisons internationales plutôt que la seule présentation de ses trésors, l'exposition illustra magistralement l'ampleur de l'héritage transmis par Florence au reste de l'Europe.

Consiglio d'Europa

XVI Esposizione
di Arte Scienza e Cultura

Firenze e la Toscana dei Medici nell'Europa del '500

Firenze
Marzo/Giugno 1980



17th Art Exhibition – PORTUGUESE DISCOVERIES AND RENAISSANCE EUROPE

Lisbon, Spring – Summer 1983

By 1500, the great voyages of discovery initiated by Portugal's seafarers in the mid-fifteenth century had made Lisbon the capital of an empire stretching from the Indies to Brazil, and had played a major part in giving Europe a window on the rest of the world. Bearing witness to this age of wealth and growth, the great buildings constructed under Manuel I (1495-1521) housed this massive historical exhibition, covering art, science, technology and ideas. Its ship-building and map-making skills, and above all the astrolabe which enabled its ships to steer by the stars, were the instruments of Portugal's expansion.

The story was told in the exhibition's main section, for which the Jerónimos Monastery – a masterpiece of Manueline architecture, blending late Gothic and oriental influences – provided a sumptuous setting. From botany to zoology, all the sciences gained from the great voyages of discovery, while a new sense of the world's immensity and contacts with unknown peoples did much to shake Europe's old certainties. All of this is reflected in the exotic beasts and landscapes featured in the Portuguese art of the time, which absorbs these elements and the influence of other European countries without losing its own character. The exhibition also included an extensive display of weapons (in the Belem Tower) and traced the history of the Aviz dynasty, which dominated this great period, when Portugal was one of the world's leading maritime powers.

17^e exposition d'art – LES DÉCOUVERTES PORTUGAISES ET L'EUROPE DE LA RENAISSANCE

Lisbonne, printemps – été 1983

Amorcées dès le milieu du XV^e siècle, les grandes découvertes des navigateurs portugais firent de Lisbonne, autour de 1500, la capitale d'un empire s'étendant des Indes au Brésil, et marquèrent l'ouverture de l'Europe sur le reste du monde. Témoins de cette ère de richesse et d'expansion, les principaux monuments construits sous le règne de Manuel 1^{er} (1495-1521) abritèrent cette exposition alliant histoire de l'art, des sciences, des techniques et des idées.

L'architecture navale, la cartographie et surtout l'astrolabe permettant aux navires de se repérer par rapport aux étoiles furent les outils de l'expansion portugaise retracée dans le cadre somptueux du monastère des Hiéronymites, joyau de l'architecture manuélina contenant des prouesses du gothique finissant et des influences orientales. De la botanique à la zoologie, toutes les sciences profitèrent de l'élargissement des connaissances liées à la découverte du monde; la prise de conscience de son immensité, la rencontre avec des peuples inconnus bouleversèrent aussi toutes les certitudes de l'Europe. L'art portugais du XV^e siècle profite largement de ces apports et représente dans ses dessins ou par son orfèvrerie des paysages ou des animaux jusque là insoupçonnés; sa peinture s'enrichit aussi de ses contacts avec le reste de l'Europe, tout en affirmant son propre langage. Enfin, l'exposition réunissait une importante collection d'armes dans la Tour de Belém, et rappelait l'histoire de la dynastie d'Aviz qui domine ce «siècle d'or» portugais au rayonnement mondial et européen.

**DESCOBRIMENTOS
PORTUGUESES
E A EUROPA
DO
RENASCIMENTO**



**Conselho da Europa
XVII Exposição Europeia de Arte, Ciência e Cultura
Lisboa, primavera - verão 1983.**

18th Art Exhibition – **ANATOLIAN CIVILISATIONS**

Istanbul, May – October 1983

The first urban settlements in Anatolia date back some 9000 years and already prefigure the region's later bridge function between East and West. Spread through the sumptuous palaces and museums of Istanbul, the Council exhibition traced the civilisations which succeeded one another as the millennia passed, from paleolithic and neolithic all the way to the Ottomans.

The art and culture of the Hittites (2000 – 1200 B.C.) reflected their contacts with the Babylonian civilisations on the Tigris and Euphrates; in the fourth century B.C., this eastern strain coloured and enriched the classicism of the Greek kingdoms, and it reappeared under the Roman Empire, when the Province of Asia (the westernmost part of Anatolia) served as the conduit. Under Byzantine rule for seven centuries, Anatolia was converted to Islam by the Seljuks in the eleventh century. Next came the Mongols, followed by the Ottomans, who remained in power from 1299 to 1923, when the present Republic of Turkey was founded.

Drawn from all over Turkey and many other parts of Europe, the archaeological and artistic treasures on show in Istanbul bore witness to this rich, incessant commingling of civilisations. Focused on the main periods of Anatolian history, the exhibition also followed a number of thematic strands. One of these was the lifestyle of the region's nomad communities; far from being purely ornamental, the forms and colours of their tents reflect the owners' social standing and function.

18^e exposition d'art – **LES CIVILISATIONS ANATOLIENNES**

Istanbul, mai – octobre 1983

Attestés il y a environ 9000 ans, les premiers peuplements urbains de l'Anatolie témoignent déjà du rôle de «pont» entre l'Occident et l'Orient que joue cette région. Répartie à travers les somptueux palais et les musées d'Istanbul, cette exposition se fit le reflet des civilisations qui se succédèrent au fil des millénaires, du paléolithique et du néolithique jusqu'à l'Empire ottoman.

L'art et la culture des Empires hittites (de 2000 à 1200 avant notre ère) se teignent ainsi d'influences babyloniennes au contact des civilisations du Tigre et de l'Euphrate; au IV^e siècle avant Jésus-Christ, les royaumes hellénistiques colorent et enrichissent le classicisme grec de leurs influences orientales, comme le fera plus tard la province romaine d'Asie au sein de l'Empire romain. Au XI^e siècle, l'Émirat Seldjoukide, après sept siècles de présence byzantine, est à l'origine de l'islamisation de l'Anatolie, mais disparaît sous la pression mongole à la fin du XIII^e siècle, cédant enfin la place à l'Empire ottoman, de 1299 à 1923, puis à l'actuelle République turque. Provenant de toute la Turquie et de nombreux pays européens, les trésors archéologiques et artistiques présentés à Istanbul témoignèrent, par-delà leur splendeur, de ce brassage incessant des civilisations; ordonnée autour des grandes périodes de l'histoire anatolienne, l'exposition était complétée par des sections thématiques, consacrées notamment à l'habitat nomade et aux tentes, dont les formes et les couleurs, loin de n'être que décoratives, soulignent la fonction et le rang social de leurs occupants.

XVIII. European Art Exhibition
The Anatolian Civilisations
TURKEY

Istanbul
May 22 - October 30, 1983



19th Art Exhibition – **CHRISTIAN IV AND EUROPE**

Denmark (10 venues), March - September 1988

Christian IV, who ruled Denmark from 1588 to 1648, may not have been totally successful as a monarch (territorial losses at the end of his reign marked the first stage in the decline of Danish power), but he remains a mythical figure - remembered above all for his passionate interest in architecture and the arts.

The royal palaces and museums of Copenhagen, and also Frederiksborg Palace – a "Nordic Renaissance" masterpiece built by Christian between 1600 and 1620 - housed the Council exhibition, covering art and civilisation during his reign.

Uniquely, and thanks to loans from many countries, Christian's collection of art-works, partly broken up and carried off in the wars which followed his death, were brought together for the exhibition, complementing the Rosenborg Treasure, which comprises the Danish royal collections and such items as Christian's crown and regalia. The originals of Adrian de Vries's famous bronze sculptures, conceived for the fountain at Frederiksborg and taken as booty to Sweden in 1659, were among the most spectacular pieces on show.

Alongside the furniture, tapestries, arms and works of art which reflected the Danish court's splendour, the exhibition covered the intellectual and scientific life of the epoch, tracing Denmark's relations with the rest of the world, and focusing on the navy and seafaring, the army, the daily life of the people and Christian's image in history to give an all-round picture of a reign which marked the apogee of Denmark's "golden century".

19^e exposition d'art – **CHRISTIAN IV ET L'EUROPE**

Danemark (10 lieux), mars - septembre 1988

Roi de 1588 à 1648, Christian IV reste une figure mythique de l'histoire du Danemark, qui a retenu de ce monarque sa passion pour l'art et l'architecture, alors même que son règne s'achève sur d'importantes pertes de territoires marquant le début du déclin de la puissance danoise.

Les palais royaux et les musées de Copenhague, de même que le palais de Frederiksborg, chef-d'œuvre de la «Renaissance nordique» bâti par Christian IV de 1600 à 1620, servaient de cadre à cette exposition embrassant les arts et la civilisation à l'époque de son règne. Les collections amassées par Christian IV et partiellement dispersées après sa mort au gré des guerres et des prises de butin furent exceptionnellement réunies grâce aux prêts consentis par de nombreux pays étrangers, et vinrent compléter le temps de l'exposition le Trésor de Rosenborg, qui comprend les collections royales du Danemark, à l'image de la couronne de Christian IV et des insignes de son pouvoir. De même, les originaux des célèbres sculptures de bronze d'Adrian de Vries, ornant la fontaine de Frederiksborg et emportées par la Suède en 1659, constituèrent l'une des pièces majeures de l'exposition. A côté du mobilier, des tapisseries, des armes et des œuvres d'art rappelant la splendeur de la cour du roi, l'exposition aborda aussi la vie intellectuelle et scientifique de l'époque, en soulignant les rapports entre le Danemark et le reste du monde. La marine et les voyages, l'armée, mais aussi la vie quotidienne des populations et l'image de Christian IV dans l'histoire constituaient les autres sections de l'exposition, retraçant toutes les facettes d'un règne qui marque l'ultime apogée du «siècle d'or» danois.

Christian IV and Europe

XIX Council of Europe Art Exhibition Denmark 1988



Frederiksborg Castle Fate and Fortune
Kronborg Castle Visual and Performing Arts
Rosenborg Castle The King's Treasures
Royal Museum of Fine Arts The Age of Christian IV
Department of Prints and Drawings Rubens Cantoor
National Museum The Enterprising King
Royal Arsenal Museum Defender of Crown and Faith
Round Tower Science and Learning arranged by
The Royal Library
Koldinghus Castle Architecture
Aarhus Art Museum An Image for Posterity 30 March -
23 May 1988

30 March - 25 September 1988

20th Art Exhibition – **THE FRENCH REVOLUTION AND EUROPE**

Paris, March – June 1989

Organised as part of the celebrations to mark the Revolution's bicentenary, the Council exhibition provided a sweeping panorama of the ten, world-shaking years from the fall of the Bastille to Napoleon's seizure of power as First Consul. The first section was devoted to France and Europe in the run-up to 1789. The second used documents and pictures to chart the course of the Revolution itself, with a special emphasis on "revolutionary propaganda" – the drawings, caricatures and images of emblematic events, such as the National Assembly's abolition of feudalism and the execution of Louis XVI, which helped to spread the message at home and abroad. The third was concerned with the "creative revolution" and the iconography of its great ideas – with liberty, equality, fraternity, the rights of man, and the ways in which symbols, such as "trees of liberty" and the "cult of reason", were used to project them. The revolutionary governments had their cultural policies as well, setting up museums to promote their ideology and supporting artists who served it. The exhibition covered these lesser-known aspects of the Revolution thoroughly, including works by "great names", like David and Houdon, and also artists now totally forgotten. Like the Revolution, it ended with Napoleon. Without seeking to pass judgment on a tumultuous, controversial epoch, when many things went right and as many went wrong, it used objects and images to convey a vivid sense of the age and its ideas – helping to fill in the background to the year-long bicentenary celebrations.

20^e exposition d'art – **LA RÉVOLUTION FRANÇAISE ET L'EUROPE**

Paris, mars – juin 1989

Organisée dans le cadre de la célébration du bicentenaire de la Révolution française, cette exposition a présenté à travers de nombreux documents le contexte et les événements de cette première décennie qui, de la prise de la Bastille à l'avènement du Consulat, bouleversèrent l'histoire du monde.

Une première section était consacrée à la France et à l'Europe à la veille de 1789, puis l'exposition abordait les faits eux-mêmes par le document et l'image. Elle insistait en particulier sur l'abondante «propagande révolutionnaire» véhiculée par le dessin et la caricature, et sur la représentation, en France comme à l'étranger, des événements emblématiques comme la nuit du 4 août, nuit de l'abolition du système féodal par l'Assemblée nationale constituante, ou l'exécution de Louis XVI. Le troisième volet de l'exposition illustrait la «révolution créatrice», et l'iconographie de ses grandes idées, en premier lieu la Déclaration des droits de l'homme, ou la liberté et l'égalité, ainsi que la «mise en scène» de ces concepts, de l'arbre de la liberté au culte de la raison. Mais les gouvernements révolutionnaires cherchèrent aussi à développer une «politique culturelle», en créant des musées ou en soutenant les artistes exaltant leur idéologie. Ces aspects souvent mal connus de la Révolution furent bien soulignés par l'exposition, et illustrés par des tableaux et des sculptures témoignant de cette production, réunissant des gloires comme David ou Houdon, mais aussi des signatures oubliées par la postérité.

L'exposition s'achevait enfin sur la «mise entre parenthèses» de la Révolution par le Consulat de Bonaparte. Sans chercher à juger une époque contrastée et controversée où alternent réussites et errements, cette manifestation aura dressé par l'objet et l'image un tableau vivant des idées et de l'ambiance de son temps, en donnant une dimension concrète aux commémorations qui, durant toute l'année, saluèrent le bicentenaire.

XX^e exposition du Conseil de l'Europe

LA RÉVOLUTION FRANÇAISE ET L'EUROPE 1789-1799



Galeries nationales du Grand Palais
19 mars - 26 juin 1989

m

Réunion des musées nationaux

Ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 10 h à 20 h, le mercredi jusqu'à 22 h



Bicentenaire de la Révolution Française

21st Art Exhibition – EMBLEMS OF LIBERTY – THE IMAGE OF THE REPUBLIC IN ART

Bern, June – September 1991

Switzerland traces its origins to the oath of Rütli, sworn by the cantons of Schwyz, Uri and Nidwald, when they banded together in defence of their liberties in 1291. This, the country's founding myth, served as starting point for the Berne exhibition, and centred on the ways in which republican liberties and values have been portrayed in European art and history. From Venice to the United Provinces, the great republics of the past have left us group portraits of their Grand Councils and Assemblies – celebrating both their leading citizens and the institutions they directed. Frequently symbolised by female figures, republican values also find expression in architecture (think of town halls, the visible embodiment of local liberties). The exhibition's second part focused specifically on Switzerland, charting the rise of its "canton republics", and particularly the city-state of Berne, most powerful of them all, which became the Republic of Berne in 1648. Eighteenth and nineteenth century paintings were included to illustrate the theme, "The Alps, cradle of liberty in Europe". Finally, the exhibition also looked at contemporary images of liberty in Europe and the world, at freedom of expression – and at ways of keeping those values alive.

21^e exposition d'art – EMBLÈMES DE LA LIBERTÉ – L'IMAGE DE LA RÉPUBLIQUE DANS L'ART

Berne, juin – septembre 1991

Mythe fondateur de la Suisse, le serment du Rütli, passé en 1291 entre les trois cantons suisses de Schwyz, Uri et Nidwald jurant de défendre leurs libertés face à l'aristocratie, constituait le point de départ de cette exposition très thématique, consacrée à la représentation des libertés et des valeurs républicaines à travers l'art et l'histoire de l'Europe.

De Venise aux Provinces-Unies, les grandes républiques du passé se représentaient à travers les tableaux de leurs grands conseils et de leurs assemblées, célébrant à la fois leurs élites et leurs institutions. Souvent incarnées par des visages féminins, les valeurs républicaines s'expriment aussi par l'architecture, à l'image des hôtels de ville symboles des libertés communales. La seconde partie de l'exposition était consacrée à l'histoire de la Suisse et retraçait l'évolution de ses «cantons-républiques», avec une large section consacrée au plus puissant d'entre eux, la Cité-État de Berne devenue République de Berne en 1648. Une importante collection de peintures des XVIII^e et XIX^e siècles illustre le thème des «Alpes, berceau de la liberté en Europe». Enfin, l'exposition abordait aussi les représentations contemporaines de la liberté en Europe et dans le monde, et s'interrogeait sur la liberté d'expression et la préservation de ces valeurs.



L'image de la république dans l'art du XVIe au XXe siècle

EMBLÈMES DE LA LIBERTÉ

21e exposition d'art du Conseil de l'Europe 1991

Berne, du 1er juin au 15 septembre 1991

Musée d'histoire et Musée des beaux-arts de Berne

Mardi 10 - 21 h, mercredi - dimanche 10 - 18 h

Paris, Berlin, Copenhagen, 1992 - 1993

This, the first travelling exhibition organised by the Council, was also one of the most successful in the series, attracting over 700 000 visitors in the three cities where it was staged.

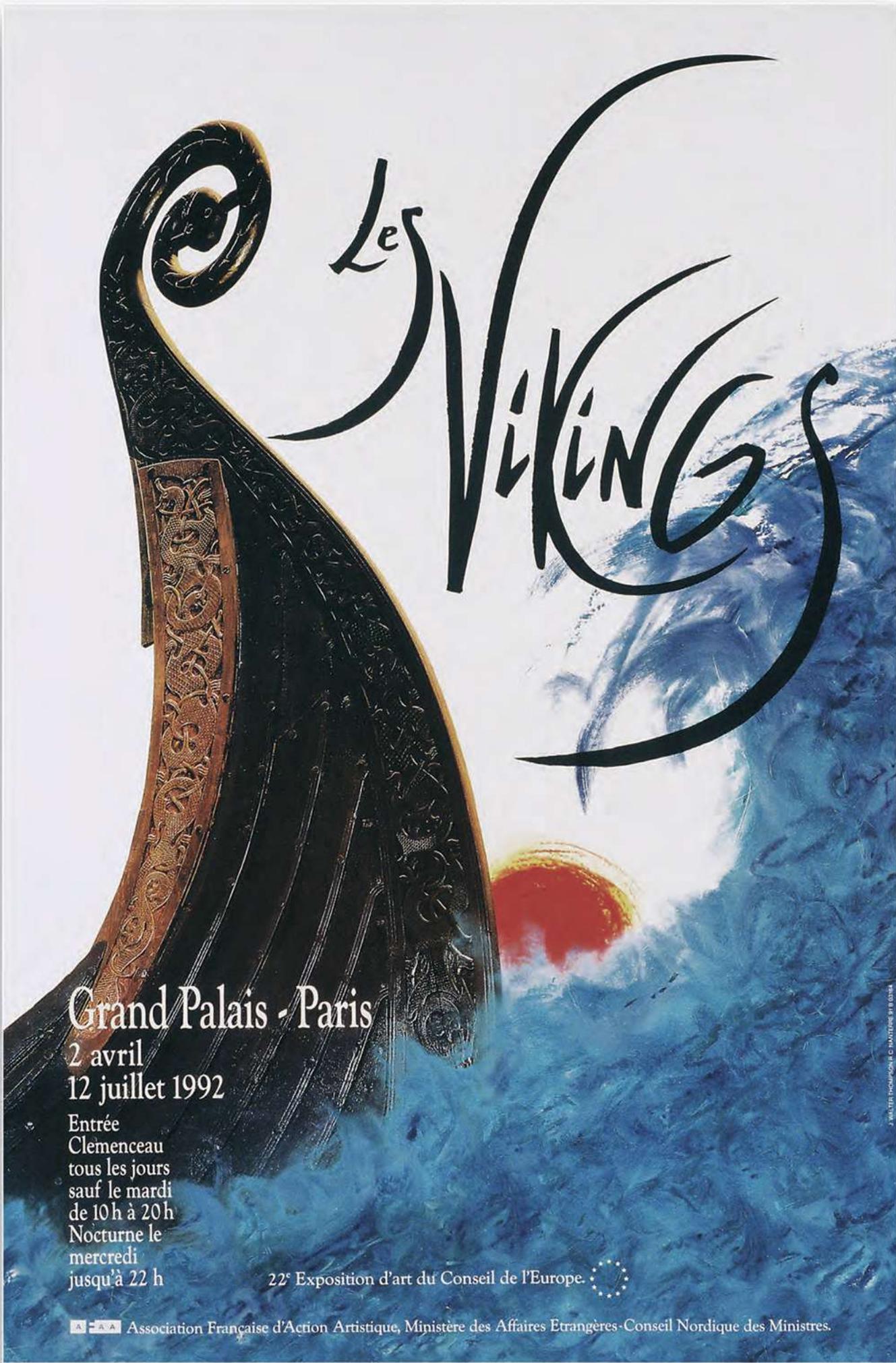
Getting away from the stock image of savage marauders bent on pillage and destruction, it set out to portray an often misrepresented civilisation, which gave birth to Denmark, Norway and Sweden, but whose influence was felt well outside its home region. Thanks to their impressive seafaring skills – the longship's technical perfection still amazes – the Vikings won a footing in Ireland and England in the eighth century, colonised Iceland in 870 and Greenland a century later, and reached the coasts of Labrador in 982. Contact with the Christian world led to their gradual conversion, and they played a major role in shaping medieval England and Russia. Jewellery, weapons, glassware, funeral ornaments and everyday objects helped to show how Viking society was organised and functioned, while displaying the Vikings' skills and artistry. Bronze and gold, but also wood and bone, were their chosen materials, and the spiral, roundel and scroll their favoured forms. Outside contacts brought new influences – hence the imported Carolingian elements and the images of animals unknown in Scandinavia. Highlighting these aspects of their civilisation, the exhibition showed how the Vikings fused with the rest of Europe and left a lasting mark on it.

22^e exposition d'art – LES VIKINGS: LES SCANDINAVES ET L'EUROPE DE 800 À 1200

Paris, Berlin, Copenhague, 1992 - 1993

La première à être organisée sous une forme itinérante, cette exposition fut aussi l'un des plus grands succès de la série, et attira plus de 700 000 visiteurs dans les trois villes où elle fut présentée. Dépassant l'image traditionnelle des hordes de guerriers pillant villes et campagnes, elle s'attacha à présenter une civilisation souvent mal connue, qui donna naissance au Danemark, à la Norvège et à la Suède, mais qui rayonna bien au-delà de sa sphère d'origine.

Grâce à leur parfaite maîtrise de la navigation – le drakkar étonne aujourd'hui encore par son génie technologique – les Vikings prirent pied en Irlande et en Angleterre dès le VIII^e siècle et colonisèrent l'Islande en 870 puis le Groenland un siècle plus tard, avant d'atteindre en 982 les côtes du Labrador. Ils s'évangélisèrent progressivement au contact du monde chrétien, et jouèrent un rôle important dans le développement de l'Angleterre et de la Russie médiévales. Bijoux, armes, verrerie, mobilier funéraire et objets de la vie quotidienne témoignent des structures et du fonctionnement de la société viking, tout en révélant son savoir-faire et son sens artistique. En bronze ou en or, mais aussi en bois ou en os, l'art viking est dominé par la spirale, la rosace et l'entrelacs. Au fil de ses contacts avec le monde extérieur, il s'enrichit d'influences nouvelles, assimilant le feuillage et le décor carolingien ou la représentation d'animaux inconnus en Scandinavie. Ces apports illustrent l'intégration de la culture viking dans un ensemble européen plus vaste, mais auquel elle imprime aussi sa propre marque.



Grand Palais - Paris

2 avril
12 juillet 1992

Entrée
Clémenceau
tous les jours
sauf le mardi
de 10 h à 20 h
Nocturne le
mercredi
jusqu'à 22 h

22^e Exposition d'art du Conseil de l'Europe. 

 Association Française d'Action Artistique, Ministère des Affaires Etrangères - Conseil Nordique des Ministres.

WALTER THOMPSON & C. MAITREPIRE B I E 6084

London, Barcelona, Berlin, 1995 - 1996

At the 1937 Universal Exhibition, Vera Mukhina's famous "The industrial worker and the collective farm girl" on the Soviet pavilion challenged the swastika-bearing eagle on the pavilion of the Third Reich right opposite, prefiguring the conflict between the two ideologies of fascism and communism. The Council of Europe exhibition, organised by the Hayward Gallery, examined the relationship between art and political power in Europe during the thirties and the war years when artists were faced with stark choices. It looked especially at the course of art and architecture in Spain, Mussolini's Italy, Hitler's Germany and Stalin's Soviet Union, and included art made in the service of the state as well as in opposition and exile.

The equestrian portraits of Mussolini or paintings of harvesters outstripping the objectives of the Plan are seldom considered key works of European art, but the exhibition showed how the regimes used art and artists to present an ideal world intolerant of contradiction or opposition. The art of the dictators, largely a combination of naive realism and hyperbolic classicism produced by some talented and some merely zealous artists, set the mighty power of the State against the fragility of the individual. So beyond simply presenting the works, the exhibition invited visitors to reflect upon the use of art as propaganda and how easy it is for political regimes to reactivate the mechanisms of self justification through art and culture. The show ended with a presentation of the work of so-called 'bourgeois' or 'degenerate' artists banned by these regimes simply because they refused to comply, thus underlining the prime importance of the freedom of art and expression for the freedom of society and democracy.

23^e exposition d'art – ART ET POUVOIR, L'EUROPE SOUS LES DICTATEURS DE 1930 À 1945

Londres, Barcelone, Berlin, 1995 - 1996

Lors de l'Exposition universelle de 1937, «L'ouvrier et la kolkhoziennne», de Vera Mukhina, qui coiffaient le pavillon soviétique, «défiaient» l'aigle à croix gammée surplombant le pavillon du Troisième Reich construit en face de lui, comme une préfiguration des affrontements futurs entre le fascisme et le communisme. L'exposition du Conseil de l'Europe, organisée par la Galerie Hayward, explora la relation entre l'art et le pouvoir politique dans l'Europe des années 1930 et pendant la seconde guerre mondiale, une époque où les artistes furent confrontés à des choix difficiles. Ce rappel de l'Exposition universelle de 1937 servait d'introduction à une présentation des arts officiels des dictatures des années 1930, en Espagne, dans l'Italie de Mussolini, l'Allemagne de Hitler et l'Union soviétique de Staline, allant de l'affiche à l'architecture en passant par la peinture et la sculpture.

Si les portraits équestres de Mussolini ou les moissonneurs dépassant les objectifs du Plan sont rarement considérés comme des œuvres clés de l'art européen, l'exposition montrait avant tout comment ces régimes mirent art et artistes à leur service, pour en faire des mondes idéaux ne souffrant ni contradiction ni opposition. Combinant réalisme naïf et emphase classicisante, et servi par des artistes où se côtoient talents et simples zéloteurs, l'art des dictateurs rappelle aussi la toute puissance de l'Etat face à la fragilité de l'individu. Au-delà de la présentation des œuvres, l'exposition invitait ses spectateurs à réfléchir sur l'utilisation de l'art comme outil de propagande, tout en rappelant combien il est aisé, pour tout régime politique, de réactiver les mécanismes d'autolégitimation par l'art et la culture. Enfin, l'exposition s'achevait par une présentation des œuvres et des artistes «bourgeois» et «dégénérés», bannis par ces régimes pour avoir eu le seul tort de ne pas se plier à leur loi, et rappelait ainsi l'importance primordiale de la liberté de l'art et de l'expression pour la liberté de la société et la démocratie.

Hayward Gallery
on the South Bank

sbc

ART AND POWER

Europe under
the dictators 1930-45

The XXIII Council of Europe Exhibition

Hayward Gallery, London
26 October 1995 - 21 January 1996

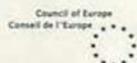
Open 10am - 6pm daily
Tuesday & Wednesday until 8pm

Closed 23, 24, 25, 26 December
and 1 January

Admission £5
Concessions £3.50

Booking on 0171-960 4242

View Making: The Industrial Worker and Goddess Form 1937 Photograph: Ronald Newer The South Bank Gallery is a registered charity



Supported by the Foreign
and Commonwealth Office
and the Arts Council of England



24th Art Exhibition – THE DREAM OF HAPPINESS – THE ART OF HISTORICISM IN EUROPE

Vienna, September 1996 – January 1997

The late nineteenth century repeatedly used the trappings of the past to celebrate its own industrial might, disguising its factories and railway stations as castles and Renaissance palazzi, and even embellishing its machine tools with gothic ornament. Serenely proud of its economic and technical achievements, it looked back on twenty centuries of an idealised past, borrowing, amplifying and combining a whole range of stylistic elements to package its own glories.

Vienna, one of historicism's main centres, made a perfect setting for the Council exhibition, which went beyond externals – the battle-scenes, princely processions and Pompeian palaces which throng the period's paintings – to look at the reasons for this obsession with the past. The triumphant art of a bourgeoisie dazzled by its own success, historicism allied technical virtuosity with vivid artistic effects to celebrate the dawning of a new age. Not for everyone, however: the exhibition also went behind the ornate, classical facades to the sunless, overcrowded slums where the urban proletariat struggled to survive. This was the grim reverse side of the often illusory "dream of happiness" which the historicists sought to sustain – and which also served to mask the gathering storm which burst over Europe in 1914. Hugely popular in the nineteenth century and decried by the modernists in the twentieth, historicism is now the focus of renewed interest by historians and public alike. Bringing together works from all parts of Europe, the Vienna exhibition offered a first overview of a movement which triumphed in a matter of decades, but has ever since been neglected by art-historians and scorned by critics.

24^e exposition d'art – LE RÊVE DU BONHEUR – L'ART DE L'HISTORICISME EN EUROPE

Vienne, septembre 1996 – janvier 1997

Habillé d'histoire pour mieux célébrer sa puissance, le XIX^e siècle finissant transforma ses usines en châteaux forts, ses gares en palais de la Renaissance et embellit ses machines-outils d'ornements gothiques. Drapant sa réussite économique et technique dans la réécriture d'un passé idéalisé, l'Europe triomphante s'approprie vingt siècles d'histoire, amplifiant et mariant les styles du passé appelés à célébrer sa propre gloire. L'exposition viennoise, dans une ville qui s'adonna sans compter aux délices de l'historicisme, ne se contenta pas d'accumuler les scènes de batailles, les processions princières ou les palais pompéiens qui peuplent la peinture de l'époque, mais s'interrogea plus globalement sur les mécanismes qui poussèrent l'Europe à s'habiller d'histoire. Art victorieux d'une bourgeoisie comblée par ses succès, l'historicisme allie virtuosité technique et langage imagé pour célébrer l'avènement d'un nouvel âge, même si tout le monde n'est pas invité à la fête: derrière les moulures des immeubles à caryatides, l'exposition n'a pas oublié de montrer les cours sans lumière où s'entasse le prolétariat. L'histoire magnifiée, au service d'un «rêve du bonheur» souvent illusoire, masquera aussi l'imminence des déflagrations qui emporteront l'Europe de 1914. Adulé au XIX^e siècle, puis honni par le XX^e siècle moderniste, l'historicisme suscite aujourd'hui un nouvel intérêt de la part du public comme des historiens: en réunissant des œuvres de tout le continent, l'exposition viennoise aura permis aussi d'entamer la synthèse d'un courant qui, s'il conquiert l'Europe en quelques décennies, resta longtemps négligé par la recherche et décrié par la critique.

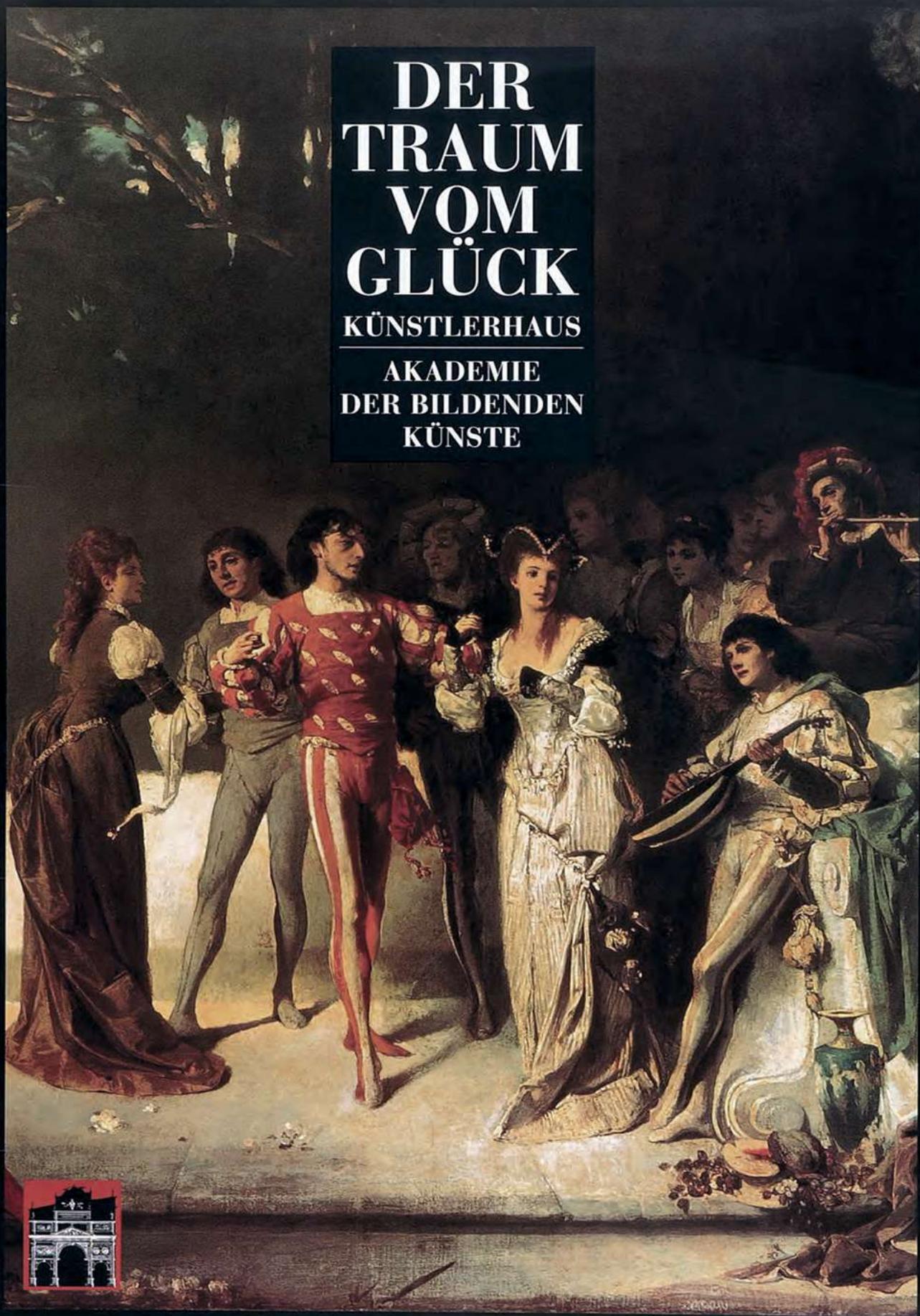
DIE KUNST DES HISTORISMUS IN EUROPA

24. EUROPARAT AUSSTELLUNG

DER TRAUM VOM GLÜCK

KÜNSTLERHAUS

AKADEMIE
DER BILDENDEN
KÜNSTE



HANS MAKART „Nachmittagsunterhaltung einer vornehmen venezianischen Gesellschaft“ 1863/64 (Ausschnitt)
© Münchner Stadtmuseum, inv.Nr. 64/1
GRAPHISCHE GESTALTUNG: CATHERINE BOLLEE, WIEN



BUK

Covent of Europe
Covent of Europe

DIE ERSTE

AUSTRIAN AIRLINES

WIEN · 13. SEPTEMBER 1996 – 6. JÄNNER 1997

Öffnungszeiten: Täglich (auch an Feiertagen) 10.00 – 18.00 Uhr, Donnerstag 10.00 – 21.00 Uhr · Information: Tel. ++43/1/587 96 63-38
KÜNSTLERHAUS WIEN, KARLSPLATZ 5, A-1010 WIEN · AKADEMIE DER BILDENDEN KÜNSTE, SCHILLERPLATZ 3, A-1010 WIEN

25th Art Exhibition – **GODS AND HEROES OF THE BRONZE AGE**

Copenhagen, Bonn, Paris, Athens, 1998 - 1999

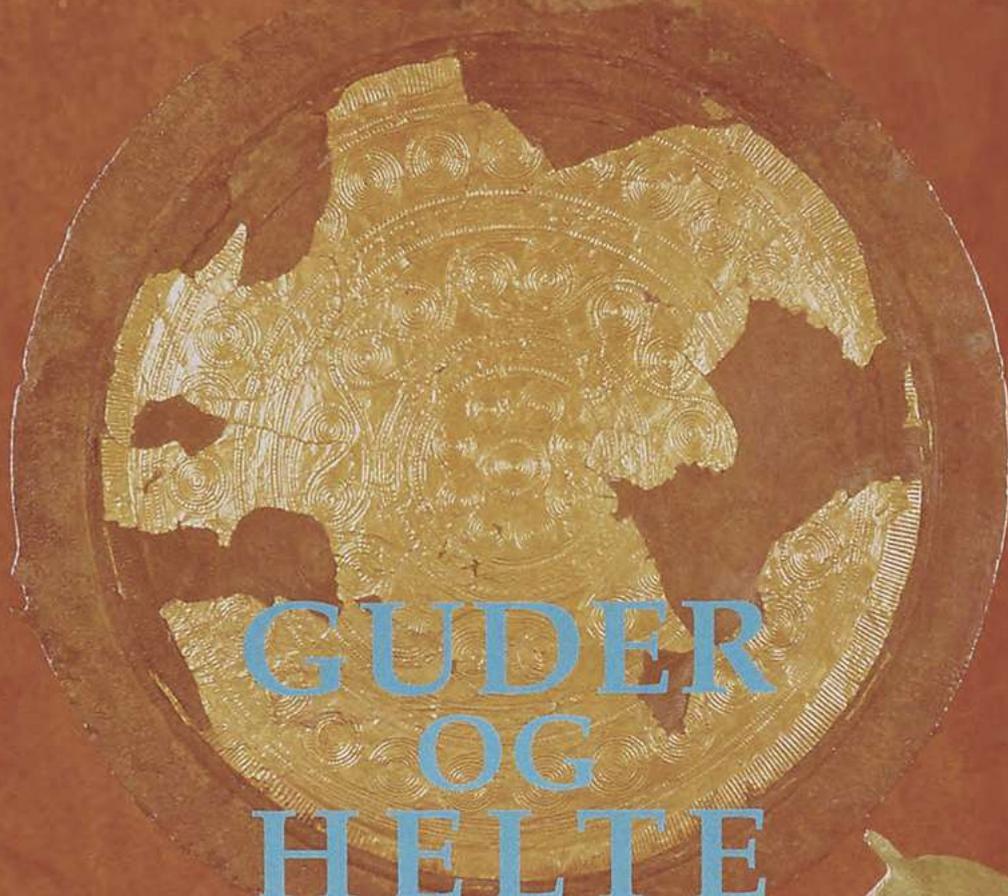
The exhibition was the crowning event of the "European Campaign for Archaeology", launched by the Council of Europe in 1994 and entitled "The first golden age of Europe". Both campaign and exhibition aimed to improve public knowledge and to illustrate the cultural relations between the peoples of Europe in the bronze age. The exhibition opened up one of the most important eras of ancient Europe, roughly from 3 000 to 500 B.C., a time of change and renewal. Huge distances did not impede the emergence of a certain cultural unity in a region stretching from the Urals in the east to the Atlantic in the west and from what is now Scandinavia in the north to the Mediterranean in the south. To illustrate this, the exhibition put on show some of the most prestigious bronze age artefacts in Europe's museums. Gold artwork found in the tombs of Mycenae could be seen side by side with golden vases used as offerings in the the distant northern marshes and rivers. The famous Sun Chariot from Trundholm in Denmark was exhibited along with central European and Mediterranean ceremonial chariots; magnificent ancient armoury borne by Greek heroes could be seen next to the breastplates, swords, spears and shields of northern chieftains, as well as the mysterious "golden helmets" found in France and Germany, horned helmets and heavy ceremonial axes, and marvellous wind instruments: Danish lurs and Irish bronze horns. All these objects and many more, often remarkably beautiful, combined to produce a stunning vision of centuries of European history immortalized by Homer in the Iliad and the Odyssey.

25^e exposition d'art – **DIEUX ET HÉROS DE L'ÂGE DU BRONZE**

Copenhague, Bonn, Paris, Athènes, 1998 - 1999

L'exposition «Dieux et héros de l'âge du Bronze» vint couronner la campagne du Conseil de l'Europe pour l'archéologie, initiée en 1994 et intitulée «Le premier âge d'or de l'Europe». Tant la campagne que l'exposition avaient pour but de mieux faire connaître et d'illustrer pour le public les relations culturelles qu'entretenaient les peuples de l'Europe à l'âge du bronze. L'exposition «Dieux et héros de l'âge du bronze» fit revivre une des époques les plus importantes de l'Europe ancienne, une époque de changement et de renouveau. La grande diversité géographique n'a pas empêché l'émergence d'une certaine unité culturelle dans une vaste région qui s'étendait des montagnes de l'Oural à l'est à l'Océan atlantique à l'ouest, des pays scandinaves au nord à la Méditerranée au sud. Pour illustrer cette unité, l'exposition rassembla certains des objets les plus remarquables de l'âge du bronze provenant des musées européens.

L'orfèvrerie trouvée dans les tombes royales de Mycènes voisina avec les vases en or qui servaient d'offrande dans les marais et les fleuves du nord lointain de l'Europe. Le célèbre Char du soleil de Trundholm, au Danemark, fut exposé avec les chars de culte provenant de l'Europe centrale et de la Méditerranée. Les visiteurs pouvaient admirer les armes magnifiques des héros grecs de l'âge du bronze à côté des cuirasses, des jambières, des épées, des boucliers et des javelots que portaient les chefs du nord de l'Europe. Les mystérieux «casques d'or» trouvés en France et en Allemagne furent exposés, ainsi que des casques à cornes, de lourdes haches utilisées pour le culte et de merveilleux instruments à vent de l'époque: lurs danois et trompettes de bronze irlandaises. L'ensemble de ces objets, dont certains d'une grande beauté, donna une vision saisissante des siècles d'histoire européenne immortalisés par Homère dans ses poèmes épiques, l'*Iliade* et l'*Odyssée*.



GUDER OG HELTE

i Bronzealderen

Europa på Odysseus' Tid

19.12.98 - 5.4.99

Europarådets XXV udstilling

København - Paris - Bonn - Athen

åbent daglig 10 - 17 onsdag 10 - 21 mandag lukket

Ny Vestergade 10 - København



NATIONALMUSEET

Udstillingen er arrangeret af: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Réunion des Musées Nationaux/
Association Française d'Action Artistique, Paris, Hellenic Ministry of Culture, Athens, Nationalmuseet, København

26th Art Exhibition – **WAR AND PEACE IN EUROPE**

Münster and Osnabrück, October 1998 - January 1999

This exhibition marked the 350th anniversary of the signing of the Treaty of Westphalia which put an end to the Thirty Years' War in 1648. By means of an outstanding collection of documents and works of art from the time, the exhibition presented the developments that led to this very destructive war in Europe, its ending thanks to the Peace Treaty and the subsequent effects it had. The aim was further to confront the beginnings of the modern age in the 17th century with the shape of Europe 350 years later in the last decade of the 20th century, both eras having been preceded by bloody conflicts and tremendous upheavals. In keeping with the historical events, the exhibition was twofold, with one part on display in Münster illustrating chiefly the artistic aspect and the other in Osnabrück on the historical context.

The Thirty Years' War was a time of misery, death and destruction brought about by dynastic and religious strife, power politics as well as longstanding conflicts. The European powers were involved in very different ways but the sporadic outbreaks of war and rebellion remained confined to given regions. It was not until the Bohemian uprising from 1618 to 1621 that sufficient explosive material was accumulated to hurl practically the whole of Europe into turmoil and destruction. Buildings, libraries, art-works and artists themselves came under constant threat; understandably the theme of war was greatly to influence art production at the time; but, as the exhibition demonstrated, the joy at the recovery of peace later found some of its greatest expressions in painting, music and literature.

26^e exposition d'art – **GUERRE ET PAIX EN EUROPE**

Münster et Osnabrück, octobre 1998 - janvier 1999

Cette exposition marqua le 350^e anniversaire de la signature du Traité de Westphalie qui, en 1648, mit fin à la guerre de Trente Ans. A l'aide d'une collection de documents et d'œuvres d'art particulièrement remarquables, l'exposition présenta les faits qui aboutirent à cette guerre très destructrice en Europe, puis la Paix de Westphalie, qui en marqua la fin, et ses conséquences. Le but fut également de confronter les débuts des temps modernes au XVII^e siècle avec l'Europe 350 ans plus tard dans la dernière décennie du XX^e siècle, périodes toutes deux précédées de conflits sanglants et de bouleversements. En restant liée aux événements historiques, l'exposition a été présentée en deux parties: à Münster essentiellement les aspects artistiques et à Osnabrück les thèmes historiques. La guerre de Trente Ans fut une période d'interminables conflits, de misère, de destructions et de mort causés par des luttes de pouvoir, dynastiques, confessionnelles, endémiques. Les puissances européennes y furent impliquées de façon très diverse, cependant les guerres et les rebellions sporadiques qui éclatèrent partout demeurèrent limitées. Il fallut attendre que le soulèvement de la Bohême de 1618 à 1621 fournisse la matière explosive pour plonger l'Europe entière dans un tourment de destruction. Les années de guerre influèrent de maintes façons sur les arts, la guerre devenant un thème à la mode mais en même temps présentant une menace pour l'art et les artistes. Les bâtiments, les œuvres d'art, les collections et les bibliothèques tout comme les artistes furent constamment menacés. Il n'est donc pas étonnant que l'aspiration ardente à la paix devint un thème général particulièrement dans les arts et que la joie de la paix retrouvée éclatât de ses plus hautes expressions dans la peinture, la musique et la littérature.

26. Europaratsausstellung

1648

Krieg und Frieden in Europa

1648

Krieg und Frieden in Europa

Münster
Westfälisches Landes-
museum für Kunst und
Kulturgeschichte
Domplatz 10
48143 Münster

Osnabrück
Kulturgeschichtliches
Museum
Heger-Tor-Wall 28
49078 Osnabrück

Kunsthalle
Dominikanerkirche
Rißmüllerplatz
49078 Osnabrück

Öffnungszeiten:
täglich von 10 - 20 Uhr
außer montags

25.10.1998 - 17.1.1999
Münster / Osnabrück
350 Jahre Westfälischer
Friede
Hotline (01805) 221648

1648
1998

27th Art Exhibition (Part 1) – **OTTO THE GREAT, MAGDEBURG AND EUROPE**

Magdeburg, August - December 2001

The exhibition focused on three main themes: on the extraordinary ruler Emperor Otto 1 (936-973), already called "Otto the Great" by his contemporaries; on Magdeburg, one of his favourite places of residence and which, as an important trading place on the border between the Frankish Empire and the Slavs, achieved under Otto I great religious and political prominence; and lastly on the city's special identity as a centre of culture and as a link between East and West. The exhibition highlighted the international dimension of the work of Otto the Great, reflected in his marriages to England's Princess Edith and to Adelaide of Burgundy, the widow of Lothair, king of Italy, and the connection between the Ottonian Emperors and Byzantium, which was sealed in 972 by the marriage of Otto the Great's son to the Byzantine princess Theophano.

The Magdeburg museum showed some four hundred works on loan from museums, libraries and archives throughout Europe and the United States. A combination of goldsmiths' work, ivory carving, and illuminated manuscripts as well as textiles and sculptures gave a unique panorama of the age. Seals, official documents and archaeological findings rounded off the picture. With its wide variety of exhibits, the exhibition bore witness not only to an advanced civilization but also to aspects of everyday life in the 10th century.

27^e exposition d'art (première partie) – **OTTON 1^{er} LE GRAND, MAGDEBOURG ET L'EUROPE**

Magdebourg, août - décembre 2001

L'exposition porta sur trois thèmes principaux: l'Empereur Otton 1^{er}, déjà appelé «le Grand» de son vivant; Magdebourg, son lieu de résidence préféré et importante place commerciale située à la frontière entre l'Empire franc et les territoires slaves qui, sous son règne, devint un grand centre tant religieux que politique; puis l'identité particulière de la ville comme carrefour culturel entre l'Est et l'Ouest. L'exposition rendait compte de la dimension internationale de l'activité d'Otton le Grand, que révélaient ses alliances dynastiques successives avec la princesse anglaise Edith puis Adélaïde de Bourgogne, veuve du roi italien Lothaire, ainsi que le rapprochement entre la dynastie ottonienne et Byzance, scellé par le mariage du fils d'Otton avec la princesse Théophano.

Les quelque 400 œuvres et objets exposés à Magdebourg provenaient de musées, de bibliothèques ou encore d'archives, situés dans toute l'Europe et aux Etats-Unis. L'exposition qui regroupait pièces d'orfèvrerie, ivoires, manuscrits enluminés, textiles et sculptures, offrait un panorama exceptionnel de l'époque ottonienne. Sceaux, chartes et objets archéologiques complétaient la présentation. Cet ensemble mettait en lumière l'art, la culture ainsi que certains aspects de la vie quotidienne au X^e siècle.



OTTO DER GROSSE Magdeburg und Europa

Kulturhistorisches Museum Magdeburg
27. August – 2. Dezember 2001



27. Ausstellung des Europarates • Landesausstellung Sachsen-Anhalt • täglich 10.00 bis 18.00 Uhr



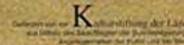
getragen von:



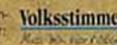
Sponsoren:



NORD LB



Medien-



Otto-von-Guericke-Str. 68-73
39104 Magdeburg
<http://www.ottoergrosse.de>
E-Mail: info@ottoergrosse.de



27th Art Exhibition (Part 2) – THE CENTRE OF EUROPE AROUND 1000 A.D.

Budapest, Berlin, Mannheim, Prague, Bratislava, 2000 – 2002

The Centre of Europe around 1000 A.D. was a joint Czech, German, Hungarian, Polish and Slovakian exhibition project. It focused on the formation of central Europe, which began more than 1000 years ago with the entry of the West Slavs and Hungarians into western culture. Contact between these peoples and the neighbouring cultures – the Byzantine Empire to the south-east and the East Frankish, later Roman-German, Empire to the south-west – took many forms and varied in intensity. Long-distance trade and raids, military occupation and royal legations, Christian missionary activity and pagan reaction, the politics of noble marriages, and contacts among ordinary country people all played a part. At the turn of the first millennium, the drive for integration into Latin-Christian culture laid the foundations for the attachment of the emerging Bohemian, Polish and Hungarian empires to the occidental world. When their rulers embraced Christianity, they founded Christian dynasties, which were to produce saints and patron saints such as Duke Wenceslas of Bohemia, Bishop Adalbertus of Prague and King Stephen of Hungary.

The exhibition, jointly prepared by all the countries involved was an academic affirmation of this spiritual and material tradition, illustrated through archaeological finds, written and pictorial evidence, objects of ritual and liturgical veneration and the evidence of political authority. Thus "The Centre of Europe around 1000 A.D." was in itself a reflection of processes taking place in Europe today. The assembling of valuable objects and contemporary symbols of national identity in this context held up a mirror to present-day political developments.

27^e exposition d'art (deuxième partie) – LE CENTRE DE L'EUROPE AUTOUR DE L'AN MIL

Budapest, Berlin, Mannheim, Prague, Bratislava, 2000 – 2002

L'exposition «Le centre de l'Europe autour de l'an Mil» fut un projet germano-polono-slovaco-tchéco-hongrois, qui avait pour thème la formation de cette région centrale de l'Europe, amorcée il y a plus de 1000 ans avec l'entrée des Slaves occidentaux et des Hongrois dans l'aire culturelle occidentale. Les contacts des Slaves occidentaux et des Hongrois avec les cultures voisines – l'Empire byzantin au sud-est et la Germanie (Francia orientalis), le futur Saint Empire romain germanique, à l'ouest – connurent des formes diverses et des intensités variables: commerce lointain ou incursions de pillards, occupation militaire ou ambassades princières, missions de christianisation, réactions païennes, politique d'alliance matrimoniale de la noblesse ou cohabitation dans le cadre de la vie villageoise. Au tournant du premier millénaire, la volonté de participer à la culture latino-chrétienne a conduit à la formation des structures qui devaient permettre l'ancrage des nations naissantes de Bohême, de Pologne et de Hongrie dans le monde occidental. Convertis au christianisme, leurs princes fondèrent des dynasties qui allaient bientôt produire saints et saints patrons: le duc Wenceslas de Bohême, l'évêque Adalbert de Prague et le roi Etienne de Hongrie. L'exposition, fruit d'un projet commun, était destinée à mettre en évidence, par des moyens scientifiques, cette tradition à la fois matérielle et spirituelle, illustrée par des vestiges archéologiques, des témoignages écrits et picturaux, des objets liturgiques et de culte, de même que par des insignes du pouvoir politique. Elle s'inscrivait par là même dans l'Europe d'aujourd'hui et ce rassemblement d'objets précieux et de symboles des différentes identités nationales dans le cadre de l'exposition «Le centre de l'Europe autour de l'an Mil» reflétait l'évolution politique actuelle de notre continent.



27. AUSSTELLUNG DES EUROPARATS

Das Präsidium der Deutschen Verbände für Altertumsforschung e.V.
und das Deutsche Historische Museum präsentieren

EUROPAS MITTE UM 1000

EIN DEUTSCH-POLNISCH-SLOWAKISCH-
TSCHECHISCH-UNGARISCHES
AUSSTELLUNGSPROJEKT

REISS-
MUSEUM
MANNHEIM
D5

7.10.2001
BIS
27.1.2002

ÖFFNUNGSZEITEN

DIENSTAG, DONNERSTAG
BIS SAMSTAG
10.00 UHR BIS 17.00 UHR

MITTWOCH
10.00 UHR BIS 21.00 UHR

SONN- UND FEIERTAGE
10.00 UHR BIS 18.00 UHR

MONTAG
GESCHLOSSEN

AUSSTELLUNGSBÜRO

TELEFON 0621 - 293 31 51
TELEFAX 0621 - 293 95 39

INTERNET
www.reiss-museum.de



SCLAVINIA

GERMANIA

ROMA



Der Bundestag im Einklang
für die Angelegenheiten
der Kultur und der Medien



Auswärtiges Amt



Kulturstiftung der Länder
Gefördert aus Mitteln des Bundespräsidialrats der Bundesregierung
für Angelegenheiten der Kultur und der Medien durch die

MVV Energie AG
WILD PROJECTS AG



Dr. Heinrich Vetter
Alias wavefront



IN PREPARATION

28th Art Exhibition – THE UNIVERSAL LEONARDO

Exhibitions planned in Florence, London, Mantua, Milan, Oxford 2005 - 2006

The Council of Europe has awarded its patronage to the Universal Leonardo Project (ULP), a uniquely integrated programme presenting Leonardo da Vinci (1452-1519), a major European figure in art but also in science, through an entirely new kind of exhibition. ULP involves virtual and physical exhibitions in the above-mentioned and hopefully other venues, publications, research and education tools, and provides a definitive resource and experience to further understanding and appreciation of the work of Leonardo and its context. It aims to create a wholly new experience for popular and scholarly audiences through exhibitions and personal interaction in a variety of locations, sustained by new technologies, the media and traditional publications; to enrich major national initiatives of scholarship, scientific examination and conservation through international collaboration; and to stimulate new projects in those institutions and venues that hold Leonardo's works and are centres for research into Leonardo's legacy. A wide-ranging research programme has been established with the Opificio delle Pietre Dure in Florence, a laboratory for the scientific analysis of Leonardo's work. ULP further intends to provide an enduring digital resource for access via the internet, interactive television, and other future platforms; and to sustain an active web site as a major public and scholarly resource after 2006.

EN PRÉPARATION

28^e exposition d'art – LÉONARD DE VINCI L'UNIVERSEL

Expositions prévues à Florence, Londres, Mantoue, Milan, Oxford, 2005 - 2006

Le Conseil de l'Europe a accordé son patronage au projet Léonard de Vinci l'Universel (LVU), un programme intégré exceptionnel de présentation de Léonard de Vinci (1452-1519), une figure illustre en art mais aussi en science, à travers une exposition d'un genre entièrement nouveau. LVU comprend des expositions virtuelles et réelles dans les sites mentionnés et, on l'espère, d'autres encore, des publications, des programmes de recherche et des outils éducatifs faisant autorité. Ce projet permettra de développer la connaissance des œuvres de Léonard de Vinci, de l'époque de leur création, et de mieux les apprécier. Il vise en outre à proposer au grand public et aux spécialistes un genre d'exposition entièrement nouveau, alliant expérience réelle et virtuelle, grâce aux nouvelles technologies, aux supports médias, aux publications mais aussi aux expositions «traditionnelles» organisées dans différents lieux; à enrichir les principales initiatives internationales en matière de recherche, d'examen scientifique et de conservation par une collaboration internationale et à stimuler de nouveaux projets de recherche dans les institutions et lieux qui ont la chance de posséder des œuvres du maître et qui sont des centres de recherche sur son héritage. Un vaste programme de recherche a été établi avec l'Opificio delle Pietre Dure à Florence, un laboratoire d'analyses scientifiques des travaux de Léonard de Vinci. LVU entend également assurer la pérennité des ressources numériques et les rendre accessibles *via* Internet, la télévision interactive ou d'autres futurs supports, puis maintenir un site Internet actif après 2006 comme source majeure d'information pour le grand public et les spécialistes.

LA BELLE FERONIERE
LEONARD D'AVINCI



ILLUSTRATIONS

The Council of Europe is grateful to the copyright-holders for permission to reproduce the works as posters. For the sake of authenticity most of the posters have been reproduced as they are now - or from old photographs - some appear slightly faded or discoloured. In many cases the poster reproduces only part of the original work.

Le Conseil de l'Europe est reconnaissant aux détenteurs des droits pour leur autorisation de reproduire ces différentes œuvres comme affiches. Par souci d'authenticité, la plupart des affiches ont été reproduites en l'état où elles se trouvent aujourd'hui, ou d'après des photos anciennes; certaines peuvent donc paraître un peu passées. Dans bien des cas, l'affiche ne reproduit qu'une partie de l'œuvre originale.

COVER / COUVERTURE, PAGE 8/16/17

1st Art Exhibition / 1^{re} exposition d'art



QUENTIN METSYS, "PORTRAIT OF ERASMUS" / «PORTRAIT D'ERASME»

Galleria Nazionale-Galleria Barberini, Rome

© IRPA-KIK Bruxelles (per gentile concessione dell'Archivio Fotografico Soprintendenza Speciale per il Polo Museale Romano)

PAGE 18/19

2nd Art Exhibition / 2^e exposition d'art



JEROME DUQUESNOY THE YOUNGER / LE JEUNE, "VENUS WITH A SHELL BY A TREE-STUMP" / «VÉNUS AU COQUILLAGE AUPRÈS D'UNE SOUCHE»

© The Rijksmuseum, Amsterdam

PAGE 20/21

3rd Art Exhibition / 3^e exposition d'art



CARAVAGGIO / CARAVAGE, "MADONNA DEI PELLEGRINI"

Chiesa di Sant'Agostino, Rome

© Su gentile concessione della Soprintendenza per i Beni architettonici ed il Paesaggio e per il Patrimonio storico-artistico e demotnoantropologico di Roma

PAGE 22/23

4th Art Exhibition / 4^e exposition d'art



"JULIA" PAINTED PORCELAIN / PORCELAIN PEINTE, (MODELS BY / MODÈLES DE F.A. BUSTELLI)

© Bayerisches Nationalmuseum, Munich

PAGE 24/25

5th Art Exhibition / 5^e exposition d'art



EUGÈNE DELACROIX, "MASSACRE AT CHIOS" / «SCÈNES DES MASSACRES DE SCIO»

Musée du Louvre, Paris

© Réunion des musées nationaux / Thierry Le Mage



PAGE 26/27

6th Art Exhibition / 6^e exposition d'art

PICASSO, "RECLINING WOMAN ASLEEP" / «FEMME ACCOUDÉE»
MoMA, New York

© Succession Picasso



PAGE 28/29

7th Art Exhibition / 7^e exposition d'art

"KING DAVID" / «LE ROI DAVID»
Portada de Platerias, Catedral de Santiago de Compostela

© Museo de la Catedral de Santiago de Compostela



PAGE 30/31

8th Art Exhibition / 8^e exposition d'art

CODEx 1850, MEISTER DES MARTYROLOGIUMS, "CONSTELLATION OF VIRGO" / «LA CONSTELLATION DE LA VIERGE»

© Bildarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek, Wien



PAGE 32/33

9th Art Exhibition / 9^e exposition d'art

"DORMITION OF THE VIRGIN" / «DORMITION DE LA VIERGE»
Daphni Monastery near Athens / Monastère de Daphni près d'Athènes

© Tameion Archaologikon Poron



PAGE 34/35

10th Art Exhibition / 10^e exposition d'art

**COIN DEPICTING CHARLEMAGNE AS EMPEROR WEARING A LAUREL CROWN /
MONNAIE MONTRANT CHARLEMAGNE, EMPEREUR COURONNÉ DE LAURIERS**

© Bibliothèque nationale de France



PAGE 36/37

11th Art Exhibition / 11^e exposition d'art

SÉBASTIEN BOURDON, "QUEEN CHRISTINA ON HORSEBACK" / «REINE CHRISTINE À CHEVAL»

© Museo Nacional del Prado, Madrid



PAGE 38/39

12th Art Exhibition / 12^e exposition d'art

«LE JOUEUR DE CHEVRETTE»
Musicians' House, Rheims / Maison des Musiciens, Reims

© Musée de Saint-Rémi de Reims / Robert Meulle



PAGE 40/41

13th Art Exhibition / 13^e exposition d'art

**ANTOINE DE FAVRAY, "PORTRAIT OF GRAND MASTER EMANUEL PINTO DE FONSECA" /
«PORTRAIT DU GRAND-MAÎTRE EMANUEL PINTO DE FONSECA»**

© St John's Co-Cathedral Foundation, Valletta



PAGE 42/43

14th Art Exhibition / 14^e exposition d'art

JACQUES LOUIS DAVID, "THE OATH OF THE HORATII" / «LE SERMENT DES HORACES»
Musée du Louvre, Paris

© Réunion des musées nationaux / Gérard Blot / Christian Jean



PAGE 44/45

15th Art Exhibition / 15^e exposition d'art

GEORGE GROSZ, UNTITLED WORK / ŒUVRE SANS TITRE, 1920

© Adagp, Paris, 2004



PAGE 46/47

16th Art Exhibition / 16^e exposition d'art

AGNOLO BRONZINO, "ELEONORA OF TOLEDO AND HER SON" (DETAIL) / «ELEONORE DE TOLÈDE ET SON FILS» (DÉTAIL)

Photograph © 2001 The Detroit Institute of Arts



PAGE 48/49

17th Art Exhibition / 17^e exposition d'art

PORTUGUESE NAUTICAL ASTROLABE / ASTROLABE NAUTIQUE PORTUGAIS

© Museu de Marinha, Lisboa



PAGE 50/51

18th Art Exhibition / 18^e exposition d'art

DOUBLE IDOL FROM ALACAHÖYÜK / IDOLE DOUBLE D'ALACAHÖYÜK

© Museum of Anatolian civilizations, Ankara



PAGE 52/53

19th Art Exhibition / 19^e exposition d'art

**FLYING CUPIDS WITH CHRISTIAN IV'S MONOGRAM /
CUPIDONS VOLANTS AVEC LE MONOGRAMME DE CHRISTIAN IV**
Kronborg Castle / Château de Kronborg

© Slots- og Ejendomsstyrelsen



PAGE 54/55

20th Art Exhibition / 20^e exposition d'art

JEAN-BAPTISTE REGNAULT, "LIBERTY OR DEATH" / «LA LIBERTÉ OU LA MORT»
Hamburger Kunsthalle

© Bildarchiv Preussischer Kulturbesitz, Berlin



PAGE 56/57

21st Art Exhibition / 21^e exposition d'art

HONORÉ DAUMIER, "RIOT" / «L'ÉMEUTE»

© The Phillips Collection, Washington D.C.

PAGE 58/59

22nd Art Exhibition / 22^e exposition d'art



"VIKING BOAT FROM OSEBERG" / «BATEAU VIKING D'OSEBERG»

poster painting commissioned by AFAA / peinture contemporaine spécialement conçue par l'AFAA

© AFAA

PAGE 60/61

23rd Art Exhibition / 23^e exposition d'art



VERA MUKHINA, "THE WORKER AND COLLECTIVE FARM GIRL" / «L'OUVRIER ET LA KOLKHOZIENNE»

model / modèle

© State Russian Museum, St Petersburg

PAGE 62/63

24th Art Exhibition / 24^e exposition d'art



HANS MAKART, "AFTERNOON ENTERTAINMENT IN VENETIAN HIGH SOCIETY" /

«DIVERTISSEMENT DE L'APRÈS-MIDI DANS LA HAUTE SOCIÉTÉ VÉNITIENNE»

© Münchner Stadtmuseum

PAGE 64/65

25th Art Exhibition / 25^e exposition d'art



SUN CHARIOT FROM TRUNDHOLM / CHARIOT SOLAIRE DE TRUNDHOLM

Zealand

© National Museum Copenhagen

PAGE 66/67

26th Art Exhibition / 26^e exposition d'art



PETER-PAUL RUBENS, "MINERVA PROTECTING PAX FROM MARS" (DETAIL) / «MINERVE PROTÉGÉANT PAX DE MARS» (DÉTAIL)

© National Gallery, London

PAGE 68/69

27th Art Exhibition (Part 1) / 27^e exposition d'art (première partie)



OTTO THE GREAT OFFERING A MODEL OF MAGDEBURG CATHEDRAL TO CHRIST /

OTTON LE GRAND OFFRANT AU CHRIST UN MODÈLE DE LA CATHÉDRALE DE MAGDEBOURG

ivory / ivoire

© 1986 The Metropolitan Museum of Art, New York

PAGE 70/71

27th Art Exhibition (Part 2) / 27^e exposition d'art (deuxième partie)



OTTO III'S GOSPEL BOOK, HOMAGE OF THE THREE PROVINCES, SCLAVINIA, GERMANIA AND ROMA /

LIVRE DES ÉVANGILES D'OTTON III, L'HOMMAGE DES TROIS PROVINCES SCLAVINIA, GERMANIA ET ROMA

modified / modifié

© Präsidium der Deutschen Verbände für Archäologie

PAGE 72/73, BACK COVER / 4^e COUVERTURE

28th Art Exhibition (in preparation) / 28^e exposition d'art (en préparation)



LEONARDO DA VINCI, "LADY WITH AN ERMINE" / «DAME À L'HERMINE»

© Prince's Czartoryski Foundation at the National Museum in Cracow

Production / Réalisation:

Council of Europe / Conseil de l'Europe

**Directorate General for Education, Culture, Heritage, Youth and Sport /
Direction Générale de l'Éducation, de la Culture, du Patrimoine, de la Jeunesse et du Sport**

**Directorate of Communication and Research /
Direction de la Communication et de la Recherche**

Design / Conception graphique:

Oase Studios, Germany

Artistic Adviser / Conseiller artistique:

David Mardell

**Council of Europe Art Exhibitions Coordinator /
Coordinateur des expositions d'art du Conseil de l'Europe
(1979-2002)**

**Council of Europe / Conseil de l'Europe
www.coe.int**

November / novembre 2004

In December 1954, the Council of Europe opened its Cultural Convention to all European states, members of the organisation or not, wishing to share their experience and to work together to meet the principal educational and cultural challenges facing contemporary European society. The fruits of this co-operation are numerous and have contributed significantly to developing educational provision and methods while facilitating the free movement of people, ideas and creative expression, making Europe a true cultural space.

The series of art exhibitions was conceived from the outset as a public reminder of the splendours of the artistic heritage shared by all Europeans. The 50th anniversary of the opening of the convention was an opportunity to present this grand series via the posters and brief description of each of the exhibitions.

En décembre 1954, le Conseil de l'Europe ouvrait sa Convention culturelle à la signature de tous les États européens, membres de l'Organisation ou non, qui souhaitaient partager leurs expériences et travailler ensemble pour relever les principaux défis de la société européenne contemporaine en matière d'éducation et de culture. Les fruits de cette coopération ne se comptent plus et ont contribué de considérablement au développement des méthodes et de l'offre éducative tout en facilitant le mouvement des personnes, des idées et des créations pour que l'Europe soit un véritable espace culturel.

La série des expositions d'art a été conçue dès le début pour rappeler au grand public la splendeur de l'héritage artistique commun à tous les Européens. Le 50^e anniversaire de l'ouverture de la convention a été l'opportunité de présenter cette grande série d'affiches accompagnées d'une brève description de chacune des expositions.

www.coe.int

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 47 member states, 28 of which are members of the European Union. All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law. The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.

Le Conseil de l'Europe est la principale organisation de défense des droits de l'homme du continent. Sur ses 47 États membres, 28 sont aussi membres de l'Union européenne. Tous les États membres du Conseil de l'Europe ont signé la Convention européenne des droits de l'homme, un traité visant à protéger les droits de l'homme, la démocratie et l'État de droit. La Cour européenne des droits de l'homme contrôle la mise en œuvre de la Convention dans les États membres.

ENG
FRA